Ⓓ **Bedienungsanleitung Kompressor**

Ⓔ **Manual de instrucciones Compresor**

Ⓟ **Manual de operação Compressor**

Ⓒ**Ⓩ** **Návod k použití Kompresor**

Ⓖ**Ⓡ** **Οδηγία χρήσης Συμπιεστής**

Ⓡ**Ⓞ** **Instrucţiuni de folosire compresor**

Ⓗ **Használati utasítás Air-Tech Kompresszor**

Ⓟ**Ⓛ** **Instrukcja obsługi Kompresor**

ProOfessional

❼

CE

Art.-Nr.: 40.100.91 **I.-Nr.: 01016**

Airbase 8/2

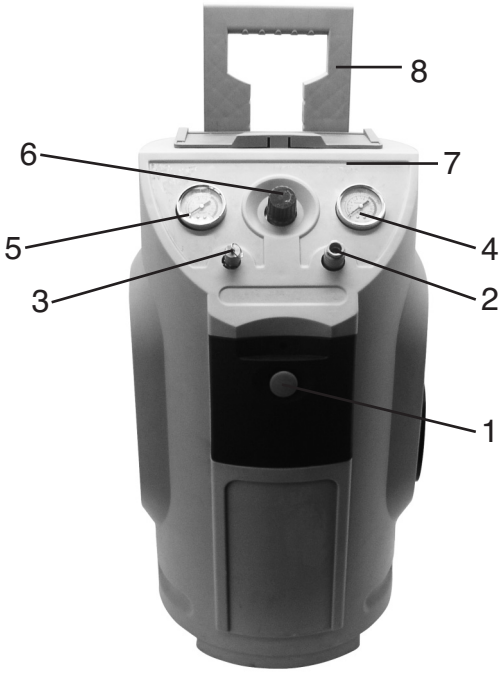
Ⓓ **Gebrauchsanweisung beachten!**
Ⓔ **Tenga en cuenta las instrucciones de uso**
Ⓟ **Respeitar as instruções de serviço**
CZ **Dbát návodu k použití**
GR **Προσέξτε την Οδηγία χρήσης**
RO **Respectaţi instrucţiunile de folosire**
PL **Przestregać instrukcji obsługi**
Ⓗ **Vegye figyelembe a használati utasítást.**

Ⓓ **Warnung vor elektrischer Spannung**
Ⓔ **Aviso, tensión eléctrica peligrosa**
Ⓟ **Aviso sobre tensão eléctrica perigosa.**
CZ **Varování před nebezpečným, elektrickým napětím**
GR **Προειδοποίηση: προσέξτε την επικίνδυνη, ηλεκτρική τάση**
RO **Atenţie la tensiunea electrică**
PL **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**
Ⓗ **Figyelmeztetés a veszélyes, elektromos feszültség elöl**

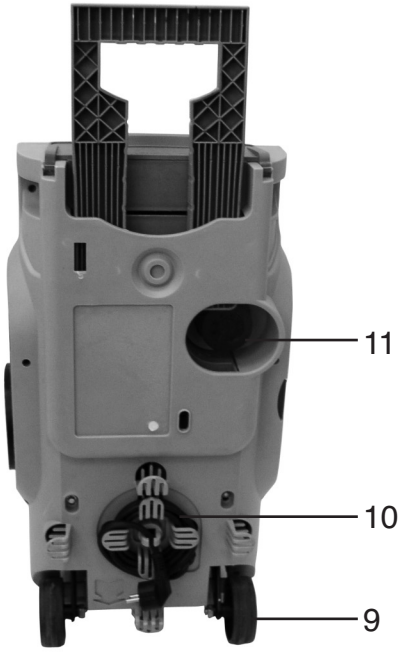
Ⓓ **Warnung vor heißen Teilen**
Ⓔ **Peligro, superficie caliente**
Ⓟ **Aviso sobre superfície quente.**
CZ **Varování před horkým povrchem**
GR **Προειδοποίηση: προσέξτε τις καυτές επιφάνειες**
RO **Atenţie la părţile fierbinţi**
PL **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
Ⓗ **Figyelmeztetés a forró felület elöl**

Ⓓ **Gehörschutz tragen**
Ⓔ **Use protecção auditiva!**
CZ **Nosit ochranu sluchu!**
Ⓟ **¡Póngase cascos protectores para los oídos!**
GR **Να φοράτε ωτοασπίδες!**
RO **Purtaţi o protecţie a auzului**
PL **Nosić nauszniki ochronne!**
Ⓗ **Hordjon zajcsökkentő hangvédőt**

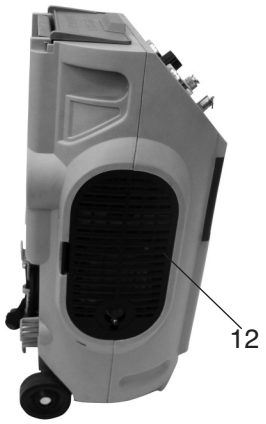
1



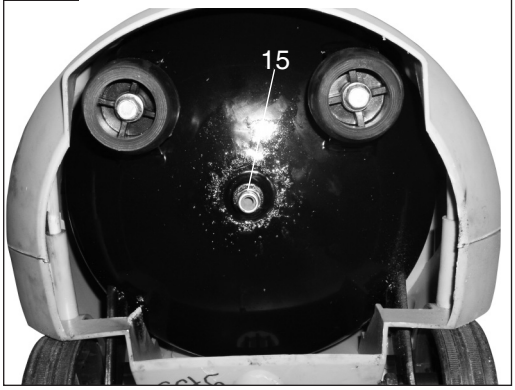
2



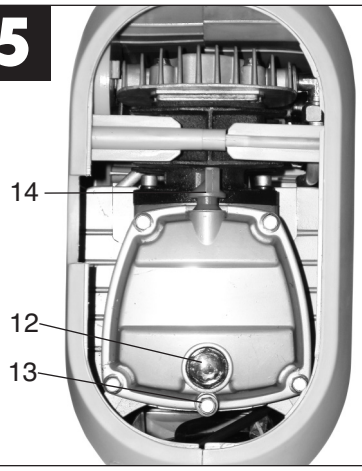
3



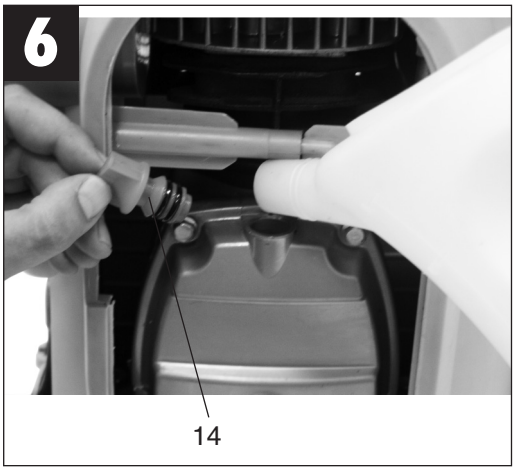
4



5

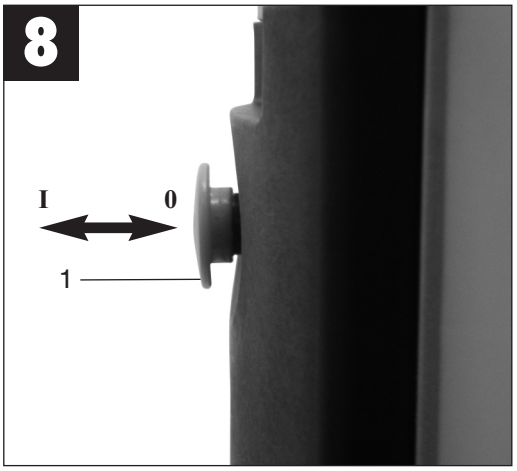


6



7

8



Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   – Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   – Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benützen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   – Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
   – Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
   – Der unbenutzte Kompressor sollte in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
   – Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
   – Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
8. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
   – Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
9. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
   – Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
10. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
    – Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
11. **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**
    – Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
12. **Ziehen Sie den Netzstecker**
    – Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung.
13. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
    – Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
14. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
    – Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
15. **Verlängerungskabel im Freien**
    – Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
16. **Seien Sie stets aufmerksam**
    – Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
17. **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**
    – Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten.
    Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
18. **Achtung!**
    – Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
19. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
    Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
20. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
    – Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von

Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

21. **Geräusch**
Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich. **Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch.

Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muß der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitung und lange Zuleitungen (Verlängerungen) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in einem feuchten oder nassen Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5° bis +40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich kein Staub, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, wo mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Farbspritzen

Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.

Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten!

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muß größer als 30 m^3 sein und es muß ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die

den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.

2. Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.

3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.

4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1-7)

1 Ein/-Ausschalter
2 Druckluftanschluß
3 Sicherheitsventil
4 Manometer Arbeitsdruck
5 Manometer Kesseldruck
6 Druckregler
7 Zubehörfach
8 Ausziehbarer Transportgriff
9 Laufräder
10 Netzkabel
11 Luftfilter
12 Schauglas Ölstand
13 Ölablaß-Schraube
14 Öleinfüllstopfen
15 Entwässerungsventil

2. Anwendungbereich

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Zur Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluß
Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet (Abb.2/10). Dieser kann an jede Schutzkontaktsteckdose 230 V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
Lange Zuleitungen sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter 5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

Austausch Ölverschluß und Montage Luftfilter:
Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Deckel der Öleinfüllöffnung und setzen Sie den beiliegenden Verschlußstopfen (Abb. 6/14) in die Öleinfüllöffnung.

Erklärung der Druckluftarmatur (Abb. 1)

1 Ein/-Ausschalter
2 Druckluftanschluß
3 Sicherheitsventil
4 Manometer (ablesen des Arbeitsdrucks)
5 Manometer (ablesen des Kesseldrucks)
6 Druckregler (Druckeinstellung des Arbeitsdrucks)

- Aus-/ Einschalter (1)
Durch Herausziehen des roten Knopfes (1) wird der Kompressor eingeschaltet.
Zum Ausschalten des Kompressors muss der rote Knopf (1) gedrückt werden. (Bild 8)

4. Wartung und Pflege

- Kondenswasser
Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (15) an der Bodenseite des Gerätes (Abb. 4) abzulassen. Stellen Sie vorher sicher, daß der Kessel drucklos ist.

- **Sicherheitsventil**
Das Sicherheitsventil ist auf höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen.

- **Ölstand regelmäßig kontrollieren:**
Der Ölstand muß im Schauglas (Abb. 5/12) zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.
Ölwechsel: Empfohlene Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges.
Die Erstbefüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

D

- **Ölwechsel:** Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie eventuell vorhandenen Luftdruck ab. Nach dem Abnehmen der Abdeckung können Sie die Ölablaß-Schraube (Abb. 5/13) an der Verdichterpumpe herausschrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir, den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl

Ist das Öl herausgelaufen, drehen Sie die Ölablaß-Schraube (13) wieder ein. Füllen Sie das neue Öl ein, bis der Ölstand im Schauglas den roten Punkt erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öleinfüllstutzen (Abb. 6/14) wieder ein.

- **Reinigen des Ansaugfilters**
Der Ansaugfilter (11) verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter verringert die Leistung des Kompressors erheblich. Der Filter kann entsprechend Abb. 7 entnommen werden. Filter mit Waschbenzin auswaschen und wieder einsetzen.

Achtung! Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

-**Druckschaltereinstellung**
Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.
Einschaltdruck: 5 bar
Ausschaltdruck: 8 bar

5. Technische Daten

Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW	1,5
Kompressor-Drehzahl min^{-1}	2850
Betriebsdruck bar	8
Druckbehältervolumen (in Liter)	6
Theo. Ansaugleistung l/min	206
Schalleistungspegel L_{WA} in dB (A)	95,7
Schalldruckpegel L_{pA} in dB (A)	75,7
Schutzart	IP 20
Gerätegewicht in kg	22

6. Mögliche Ausfallursachen

welche zu einer Überlastung des Motors und damit zum Ansprechen des Überlastschutzes führen:

- Zu hohe Netzspannung
- Zu hohe Umgebungstemperaturen und ungenügende Luftzufuhr
- Defekte Verdichterventile oder undichtes Rückschlagventil
- Ölstand minimal, Pleuellager schwergängig

Wechselstrommotoren nach der Abkühlpause wieder einschalten. Vermeiden Sie das Berühren von heißen Aggregatteilen und Rohrleitungen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Infos und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Advertencias generales de seguridad

¡Atención! Para evitar descargas eléctricas, peligro de accidentes y de incendios al usar este compresor, es imprescindible observar las medidas de seguridad básicas indicadas a continuación. Rogamos leer y respetar estas advertencias antes de utilizar el aparato.

1. **Mantenga su lugar de trabajo ordenado.**
   - Desorden en el lugar de trabajo conlleva peligro de accidente.
2. **Tenga en cuenta las influencias ambientales.**
   - No deje el compresor bajo la lluvia. No utilice el compresor en una atmósfera húmeda o ambiente mojado. Trabaje con una buena iluminación. No utilice el compresor cerca de líquidos o gases inflamabales.
3. **Protéjase contra las descargas eléctricas.**
   - Evite tocar con el cuerpo piezas provistas de toma de tierra, por ej. tubos, calefacciones, cocinas eléctricas, neveras, etc.
4. **¡Mantenga apartados a los niños!**
   -No deje que otras personas toquen el compresor o el cable. Manténgalos apartados de su lugar de trabajo.
5. **Guarde su compresor en lugar seguro.**
   El compresor fuera de uso deberá guardarse en lugar seco, en un recinto cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue su compresor**
   - Trabajará mejor y más seguro dentro del alcance de potencia indicado.
7. **Póngase ropa de trabajo adecuada.**
   - No se ponga ropa holgada ni lleve joyas al trabajar. Podrían quedarse enganchadas en piezas salientes. Si trabaja al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Si lleva el pelo largo, recójalo.
8. **Póngase unas gafas protectoras.**
   - Use una máscarilla respiratoria si trabaja en tareas que producen polvo.
9. **No haga uso indebido del cable.**
   - No tire del cable para desplazar el compresor, ni lo desenchufe estirando del cable. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.
10. **No trabaje en posiciones forzadas**
    - Evite trabajar en una posición poco adecuada. Trabaje bien afianzado y mantenga siempre el equilibrio.
11. **Cuide su compresor con el debido esmero.**
    Mantenga su compresor limpio para trabajar bien y seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento. Controle regularmente el enchufe y el cable y, de estar dañados, hágalos reparar por un especialista reconocido. Controle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo si está dañado.
12. **Desenchufe el aparato de la red,**
    - siempre que no lo use y antes de hacer trabajos de mantenimiento.
13. **No deje las llaves de las herramientas puestas en los puntos de ajuste.**
    - Antes de poner en marcha el aparato compruebe que haya retirado cualquier llave o útil de aju ste.
14. **Evite todo arranque innecesario del compre sor**
    - Antes de conectarlo a la red compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté apagado.
15. **Cables de prolongación de uso al aire libre.**
    - Al aire libre utilice únicamente cables que hayan sido homologados para dicho uso y lleven la marca correspondiente.
16. **Trabaje siempre con cuidado.**
    - Proceda siempre de forma lógica. No utilice el compresor si no está concentrado.
17. **Compruebe que el compresor no haya sufrido daños.**
    - Antes de continuar usando el compresor proceda a reparar cuidadosamente los equipos de protección o piezas dañadas, de forma que sigan ofreciendo un funcionamiento correcto y un uso adecuado. Compruebe si las piezas que se mueven libremente funcionan como es debido o si, por el contrario, se hallan enclava das o dañadas. Todas las piezas deberán estar correctamente montadas, para garantizar así todos los requisitos de funcionamiento del aparato. Cualquier equipo de protección u otras piezas que estén dañadas deben ser reparadas por un taller especializado o ser sustituidas, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Interruptores dañados deberán ser reparados por un taller especializa do de servicio al cliente. No utilice jamás un aparato cuyo interruptor de conexión y desconexión no funcione.
18. **¡Atención!**
    - Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas adicionales que se hallen indicadas en el manual de instrucciones o sean recomendadas por el fabricante. El uso de otras piezas o accesorios que no estén indicados en el manual de instrucciones puede representar para usted personalmente un peligro de accidente.
19. **Cualquier reparación debe ser efectuada por un electricista especializado.**
    - Cualquier reparación sólo puede ser efectuada por un electricista especializado, de o contrario existe un riesgo de accidente para el usuario.

20. **Conexión de un equipo de aspiración de polvo.**
    - Si existe un equipo de aspiración de polvo, compruebe que está en buenas condiciones de conexión y no deje de utilizarlo.
21. **Ruidos**
    El ruido producido en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso será preciso tomar medidas de protección para el usuario.

Guarde en lugar seguro este manual de instrucciones.

Advertencias para la instalación

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado en compresor.
- Antes de la puesta en servicio es necesario comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°/+40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.

Advertencias de seguridad para trabajar con aire comprimido y pintura pulverizada.

Tanto el compresor como los conductos de alimentación alcanzan elevadas temperaturas durante el uso. El tocar dichas piezas produce quemaduras.

Será preciso mantener los gases o vapores aspirados por el compresor libres de cualquier aditivo que pueda provocar un incendio o una explosión en el interior del aparato.

Al aflojar el racor de conexión de la manguera es imprescindible sujetarlo con la mano para evitar cualquier accidente provocado por la fuerza de rebote de la manguera.

Siempre que trabaje con la pistola pulverizadora deberá llevar gafas protectoras. Las piezas o partículas extrañas expulsadas y dispersadas durante la pulverización pueden provocar heridas.

No apunte a personas con la pistola en funcionamiento, ni tampoco use el aire comprimido para limpiar ropa puesta.

Advertencias de seguridad a observar cuando se trabaja en pulverizado.

- No trabaje con pinturas o diluyentes que tengan un punto de inflamación menor a 55º C.
- No caliente la pintura o el diluyente.
- Si trabaja con productos nocivos para la salud es imprescindible usar dispositivos de filtraje (máscara para el rostro). Además es imprescindible observar las indicaciones hechas por el fabricante de dicho material.
- Durante el proceso de pulverización está prohibido fumar. También lo está en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son asimismo fácilmente inflamables.
- No se mantendrá ni fuego abierto, ni luz desprotegida en el recinto, ni tampoco se harán funcionar en el mismo recinto aparatos que expidan chispas.
- No se guardará ni se tomarán comidas o bebidas en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son nocivos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos.En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- El recinto donde se trabaja deberá tener un volumen de más de 30 m^3. Además se comprobará exista suficiente ventilación para trabajar con pintura pulverizada y para dejarla secar. No pulverice a contraviento. Al pulverizar materiales inflamables o peligrosos se tendrán en cuenta en todo momento las directivas de la policía local.
- Si usa una manguera de PVC no trabaje con productos como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro metílico, pues reducen su duración de vida.

Uso de recipientes a presión según las regulaciones oficiales para dichos recipientes

1. Todo aquel que trabaje con un recipiente a presión deberá mantenerlo siempre en buen estado, trabajar con él de forma correcta, controlarlo debidamente y realizar de inmediato cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que sea necesario, tomando para ello las medidas de seguridad que fueran precisas.
2. En casos particulares, la entidad oficial pertinente está facultada para ordenar las medidas de control requeridas.
3. No se deberá trabajar con un recipiente a presión que muestre fallos y por ello sea una fuente de peligro para los empleados o para personas ajenas.
4. Será preciso comprobar de forma periódica que el recipiente de presión no presente daños como, por ejemplo, oxidación. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

1. Descripción del aparato (fig. 1-7)

1 Interruptor ON/OFF
2 Conexión aire comprimido
3 Válvula de seguridad
4 Manómetro presión de trabajo
5 Manómetro presión de la caldera
6 Regulador de presión
7 Compartimento accesorios
8 Empuñadura para transporte extraíble
9 Ruedas
10 Cable de conexión
11 Filtro de aire
12 Mirilla nivel de aceite
13 Tornillo purgador de aceite
14 Tubuladura de llenado de aceite
15 Válvula de desagüe

2. Campo de aplicación

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas que lo necesitan para su funcionamiento.
Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

3. Respecto a la puesta en servicio

Conexión eléctrica:
El compresor ha sido equipado de un cable de conexión con clavija bipolar y puesta a tierra (fig. 2/10). Esta clavija podrá enchufarse en una caja de 230 V ~ 50 Hz dotada de un fusible de 16 A.
Tanto un cable de conexión largo como una prolongación de cable provocan una caida de tensión que puede impedir el funcionamiento del motor.
Temperaturas bajo 5° C dificultan también la puesta en marcha del motor.

Cambio cierre del aceite y montaje del filtro de aire:
Quitar con ayuda de un destornillador la tapa del orificio para introducir aceite y poner los tapones suministrados (fig. 6/14) en los orificios.

Explicaciones respecto a los mandos del aire comprimido (fig. 1)
1 Interruptor ON/OFF
2 Conexión aire comprimido
3 Válvula de seguridad
4 Manómetro presión de trabajo
5 Manómetro presión de la caldera
6 Regulador de presión

- Interruptor ON/OFF (1)
El compresor se conecta tirando del botón rojo (1). Para desconectar el compresor simplemente presionar el botón rojo (1). (Fig. 8)

4. Mantenimiento y cuidados

- Agua de condensación
Extraer a diario el agua de condensación. Para ello, abrir la válvula de desagüe (15) situada en la base del aparato (fig. 4). Asegurarse antes de que no haya presión en la caldera.

- Válvula de seguridad:
La válvula de seguridad ha sido ajustada para la presión máxima admisible del recipiente. No está permitido reajustar dicha válvula de seguridad o sacar el precinto.

- Controle regularmente el nivel de aceite:
El nivel del aceite deberá aparecer en la mirilla (fig. 5/12) entre el punto rojo de control y el borde superior de dicha mirilla. Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o equivalente. Un nuevo relleno de aceite se hará a las 100 horas de funcionamiento, vaciando para ello el aceite por completo e

introduciendo un nuevo relleno. Después del primer cambio los siguientes se harán cada 500 horas.

- Cambio de aceite: Apagar el motor y desenchufar el aparato. Eliminar la posible presión de aire. Tras retirar la tapa, soltar el tornillo de purga (fig. 5/13) de la bomba del compresor. Para que el aceite no caiga de forma descontrolada, colocar una pequeña acanaladura de chapa bajo el tornillo y recoger el aceite en un recipiente. En caso de que no salga todo el aceite, se recomienda inclinar un poco el compresor.

Eliminar el aceite convenientemente llevándolo a un punto de recogida de aceite usado.

Una vez sacado todo el aceite, volver a apretar el tornillo de purga (13). Introducir el aceite nuevo hasta que el nivel de aceite alcance el punto rojo en la mirilla. Seguidamente, volver a poner la tubuladura de llenado de aceite (fig. 6/14).

- Limpieza del filtro de aspiración
El filtro de aspiración (11) impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho filtro como mín. cada 300 horas de servicio. Un filtro de aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Extraer el filtro según se indica en la fig. 7. Limpiar el filtro con gasolina de lavado y volver a colocarlo.

¡Atención! Espere a que el compresor se haya enfriado completamente. ¡Peligro de quemaduras

- Ajuste del interruptor de presión
El interruptor de presión ha sido ajustado en fábrica.
Presión de conexión: 5 barios
Presión de desconexión: 8 barios

5. Características Técnicas

Conexión a la red	230 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW	1,5
Revoluciones del compresor en min^{-1}	2850
Presión de servicio en barios	8
Volumen del recipiente a presión (en litros)	6
Potencia de aspiración teórica l/min.	206
Nivel de potencia acústica L_{WA} en dB(A)	95,7
Nivel de presión acústica L_{pA} en dB(A)	75,7
Tipo de protección.	IP 20
Peso de aparato en kg	22

6. Posibles causas de fallo

que podrían causa una sobrecarga del motor y con ello activar el sistema de protección.

- Tensión de la red demasiado elevada
- Temperatura ambiental demasiado alta y ventilación insuficiente
- Válvulas del compresor defectuosas o pérdidas en la valvula de retención.
- El nivel de aceite se halla en un mínimo, el cojinete de biela funciona duro.

Conecte de nuevo los motores de corriente alterna después de que se hayan enfriado. Evite tocar piezas y tubos que estén calientes.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:
- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Instruções gerais de segurança

Atenção! Ao usar este com-pressor, devem-se observar as seguintes instruções de segurança fundamentais para proteger-se contra choques eléctricos, o perigo de ferimentos e incêndio. Leia e observe estas instruções, antes de usar a máquina.

1. **Mantenha o seu posto de trabalho em ordem**
   - Desordem no posto de trabalho significa perigo de acidentes.
2. **Tenha em conta as influências ambientais**
   - Não exponha o compressor chuva. Não use o compressor num ambiente húmido ou molhado. A iluminação deve ser boa. Não use o compressor perto de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
   - Evite entrar em contacto com peças ligadas à terra, p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha afastadas as crianças**
   - Não permita que outras pessoas toquem no compressor ou no cabo eléctrico; mantenha-as afastadas do seu posto de trabalho.
5. **Conserve o seu compressor num lugar seguro**
   - Deve-se guardar o compressor, quando não for usado, num recinto seco, fechado à chave, e não acessível às crianças.
6. **Não sobrecarregue o seu compressor**
   - V.S. trabalha melhor e com mais segurança dentro do alcance de capacidade indicado.
7. **Use roupa de trabalho adequada**
   - Não use roupa larga ou jóias. Elas podem ser colhidas por peças em movimento. Para trabalhos ao ar livre, são recomendáveis luvas de borracha e sapatos antiderrapantes. Se tiver cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
8. **Use óculos de segurança**
   - Use uma máscara respiratória para trabalhos com formação de pó.
9. **Não use o cabo eléctrico para outras finalidades**
   - Não puxe o compressor com o cabo eléctrico e não use o cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo eléctrico contra o calor, óleo e arestas vivas.
10. **Não saia da sua posição normal**
    - Evite uma posição anormal do corpo. Fique numa posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.
11. **Conserve o seu compressor em bom estado**
    - Mantenha o seu compressor limpo, para trabalhar bem e com segurança. Observe as instruções de manutenção. Controle regularmente a ficha e o cabo eléctrico. Faça substituí-los por um electricista competente, se estiverem danificados. Controle em intervalos regulares os cabos de extensão e substitua os que estiverem danificados.
12. **Tire a ficha da tomada**
    - Quando não usar a máquina e antes da manutenção.
13. **Não deixe introduzidas ferramentas**
    - Antes de ligar, controle se as chaves e ferramentas de ajuste foram retiradas.
14. **Evite arranques por descuido**
    - Certifique-se de que os interruptores estão desligados ao conectar a máquina à rede.
15. **Cabos de extensão ao ar livre**
    - Ao ar livre, use somente cabos de extensão homologados para essa finalidade e devidamente marcados.
16. **Seja sempre atento**
    - Observe o seu trabalho. Proceda de modo sensato. Não use o compressor quando estiver desconcentrado.
17. **Controle se o seu compressor apresenta danos**
    - Antes de continuar a usar o compressor, verifi que cuidadosamente se os dispositivos de segurança ou as peças levemente danificadas fncionam perfeitamente, conforme a sua finalidade. Examine se as peças móveis funcionam perfeitamente, se não emperram ou se há peças danificadas. Para garantir todas as condições da máquina, todas as peças devem estar montadas correctamente. Dispositivos de protecção e peças danificadas devem ser reparadas ou sub stituídas correctamente por uma oficina de assistência técnica, salvo indicação em contrário no manual de operação. Interruptores defeituosos devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não use máquinas nas quais não é possível ligar e desligar o interruptor.
18. **Atenção!**
    - Para a sua própria segurança, use somente acessórios e aparelhos suplementares indicados no manual de operação ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de outras ferramentas ou acessórios, não recomendados no manual de operação ou no catálogo, pode significar um perigo pessoal de ferimentos.
19. **Reparações só por um electricista competente**
    Reparações só devem ser feitas por um electricista competente. Em outro caso, poderão produzir-se acidentes para o usuário.
20. **Ligue o dispositivo de aspiração de pó**
    - Se houver dispositivos para ligar dispositivos de aspiração de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados.

21. **Ruído**
    O ruído no posto de trabalho pode exceder 85 dB(A). Nesse caso são necessárias medidas de protecção para o usuário.

Guarde bem as instruções de segurança.

Instruções de montagem

- Verifique se a máquina apresenta danos de transporte. Comunique imediatamente eventuais danos à empresa de transportes que entregou o compressor.
- Antes da colocação em funcionamento, é preciso controlar o nível de óleo na bomba do compressor.
- O compressor deve ser colocado perto do equipamento consumidor.
- Devem-se evitar uma tubulação de ar comprida e tubulações de extensão compridas.
- Observe que o ar aspirado deve estar seco e isento de pó.
- Não coloque o compressor num recinto húmido.
- O compressor só pode ser operado em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5°/+40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.

Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pintar à pistola

O compressor e as tubulações alcançam altas temperaturas durante o funcionamento. Contactos causam queimaduras.

Os gases ou vapores aspirados pelo compressor devem estar isentos de adições, que podem provocar incêndios ou explosões dentro do compressor.

Ao soltar o acoplamento para mangueira, deve-se segurar a peça de acoplamento com a mão, para evitar ferimentos que podem ser causados pela mangueira que ressalta.

Ao trabalhar com a pistola, use óculos de segurança. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos.

Não sopre com a pistola em direcção a pessoas, nem use-a para limpar a roupa que está a usar.

Observe as instruções de segurança ao pintar à pistola

- Não use tintas ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55° C.
- Não aqueça as tintas e os solventes.
- Se trabalhar com líquidos nocivos à saúde, é preciso usar filtros (máscaras respiratórias) para a sua protecção. Observe também as indicações dos fabricantes de tais líquidos sobre as medidas de protecção.
- Não é permitido fumar durante a pintura à pistola e no recinto de trabalho. Os vapores das tintas também são inflamáveis.
- Não deve haver fogo, nem luz aberta, e não se devem operar máquinas que soltam faíscas.
- Não é permitido guardar ou consumir comidas e bebidas no recinto de trabalho. Os vapores das tintas são prejudiciais
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados.
  Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- O recinto de trabalho deve ter mais de 30 m^3 e durante a pintura e secagem deve estar assegurado um intercâmbio suficiente do ar. Não aplique a tinta contra o vento. Ao pulverizar líquidos inflamáveis ou perigosos, observe, por princípio, as disposições da Polícia local.
- Não aplique produtos, como benzina de teste, álcool butílico e cloreto de metileno com a mangueira de CPV (porque reduzem a sua durabilidade).

Uso de depósitos de pressão conforme o regulamento sobre depósitos de pressão

1. Quem usar um depósito de pressão, deve con servá-lo em perfeito estado, fazer funcionar e controlar o mesmo de modo regular, executar trabalhos de conservação e reparação sem demora e tomar as medidas de segurança necessárias, conforme as circunstâncias.
2. A autoridade fiscalizadora poderá mandar executar medidas de fiscalização em casos particula-

res.
3. Não é permitido usar um depósito de pressão se ele apresentar defeitos que podem causar perigos ao pessoal ou a terceiros.
4. Deverá verificar regularmente a presença de danos, como p. ex. ferrugem, no recipiente sob pressão. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

1. Descrição do aparelho (fig. 1-7)

1 Interruptor para ligar/desligar
2 Ligação do ar comprimido
3 Válvula de segurança
4 Manómetro da pressão de trabalho
5 Manómetro da pressão da caldeira
6 Regulador de pressão
7 Compartimento de acessórios
8 Pega de transporte extraível
9 Rodas loucas
10 Cabo eléctrico
11 Filtro de ar
12 Vidro de inspecção do nível do óleo
13 Bujão de drenagem do óleo
14 Bocal de enchimento de óleo
15 Válvula de descarga

2. Área de aplicação

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido.
Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

3. Para a colocação em funcionamento

Conexão eléctrica:
O compressor tem um cabo de ligação à rede com uma ficha de contacto de segurança (fig. 2/10). Esta pode ser ligada a qualquer tomada de contacto de segurança de 230 V ~ 50 Hz, corrente alternada, protegida por um fusível de 16 A. Tubulações compridas, extensões, tambores de cabos, etc., causam uma queda da tensão e podem impedir o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a 5ºC, o arranque do motor pode ser difícil.

Substituição da tampa do óleo e montagem do filtro de ar:
Com uma chave de fendas retire a tampa da abertura de enchimento de óleo e coloque nessa abertura o tampão (fig. 6/14) fornecido.

Explicação dos acessórios para ar comprimido (fig. 1)
1 Interruptor para ligar/desligar
2 Ligação do ar comprimido
3 Válvula de segurança
4 Manómetro da pressão de trabalho
5 Manómetro da pressão da caldeira
6 Regulador de pressãor

- Interruptor para desligar e ligar (1)
O compressor é ligado quando puxar o botão vermelho (1).
Para desligar o compressor tem de pressionar o botão vermelho (1). (fig. 8)

4. Manutenção e conservação

- Água condensada
A água condensada deve ser drenada diariamente através da abertura da válvula de descarga (15) no fundo do aparelho (fig. 4). Antes disso, certifique-se de que a caldeira está isenta de pressão..

- Válvula de segurança:
A válvula de segurança está ajustada à pressão máxima admissível do depósito de pressão. Não é permitido desajustar a válvula de segurança ou tirar o seu selo.

- Controlo regular do nível de óleo:
O nível de óleo deve ser visível entre o ponto vermelho de controlo (fig. 5/12), na vigia, e a borda superior da vigia.
Troca de óleo: óleo recomendado: SAE 15W/40 ou equivalente.
Deve-se trocar a primeira carga de óleo depois de 100 horas de serviço. Mais tarde, descarregar o óleo e encher óleo novo depois de cada 500 horas de serviço.

- Mudança de óleo: Desligue o motor e retire a ficha de corrente da tomada. Se necessário, alivie a pressão do ar. Depois de retirada a cobertura, pode sacar o bujão de sangria do óleo (fig. 5/13) da bomba do compressor.Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um recipiente. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor.

P

O óleo antigo tem de ser levado para um posto de recolha

Depois de escoado o óleo, volte a apertar o bujão de sangria do óleo (13). Acrescente o óleo novo até que o nível no vidro de inspecção chegue ao ponto vermelho. A seguir, volte a colocar o tubo de enchimento do óleo (fig. 6/14).

- Limpeza do filtro de aspiração
O filtro de aspiração (11) impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 300 horas de serviço. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente a potência do compressor. O filtro pode ser retirado como ilustra a fig. 7. Lave o filtro com benzina e volte a colocá-lo.

Atenção! Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

- Ajuste do interruptor de pressão
O interruptor de pressão é ajustado na fábrica.
Pressão de ligação 5 bars
Pressão de desligação 8 bars

5. Dados técnicos

Ligação à rede	230 V ~ 50 Hz
Potência do motor kW	1,5
Número de rotações por min. do compressor	2850
Pressão de serviço em bars	8
Volume do depósito de pressão (em litros)	6
Volume de aspiração teórico, em l/min	206
Nível de ruído L_{WA} em dB (A)	95,7
Nível da pressão acústica L_{pA} em dB (A)	75,7
Grau de protecção	IP 20
Peso da máquina, em kg	22

6. Possíveis causas de falhas

que provocam uma sobrecarga do motor e, em consequência, a actuação da protecção contra sobrecarga:

- Tensão da rede demasiado elevada
- Temperaturas ambiente demasiado elevadas e alimentação de ar insuficiente
- Válvulas do compressor defeituosas ou válvula de retenção que não veda bem
- Nível mínimo de óleo, movimento duro do mancal da biela

Ligue os motores de corrente alternada depois do intervalo para arrefecimento. Evite tocar em peças e tubulações quentes.

Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:
- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití tohoto kompresoru je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
   - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
   - Nevystavujte kompresor dešti. Nepoužívejte kompresor ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte kompresor v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
   - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
4. **Nepouštějte do blízkosti děti!**
   - Nenechejte jiné osoby dotýkat se kompresoru a kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.
5. **Kompresor uschovávejte bezpečně**
   - Nepoužívaný kompresor by měl být uložen v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
6. **Kompresor nepřetěžujte**
   - Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Noste vhodné pracovní oblečení**
   - Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síť'ku.
8. **Používejte ochranné brýle**
   - Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
9. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
   - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
10. **Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
    - Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
11. **Kompresor pečlivě ošetřujte**
    - Udržujte kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechejte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahrad'te.
12. **Vytáhněte síť'ovou zástrčku**
    - Před nepoužíváním, před údržbou.
13. **Nenechejte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
    - Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
14. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
    - Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť' vypínač vypnut.
15. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
    - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
16. **Bud'te stále pozorní**
    - Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
17. **Zkontrolujte svůj kompresor na poškození**
    - Před dalším použitím kompresoru pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití stanoveno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
18. **Pozor!**
    - Pro Vaší vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
19. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
    - Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
20. **Napojte zařízení na odsávání prachu**
    - Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.
21. **Hluk**
    Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.

CZ

Pokyny k umístění

- Překontrolujte přístroj, zda nebyl při transportu poškozen. Případné škody ihned nahlásit dopravci, který kompresor dodal.
- Před uvedením do provozu musí být překontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.
- K umístění kompresoru by mělo dojít v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba se vyvarovat dlouhých vzduchových vedení a dlouhých přívodních vedení (prodloužení).
- Je třeba dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumíst'ovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být používán pouze ve vhodných prostorech (dobře větrané, teplota okolí +5°/+40 °C). V prostoru se nesmí vyskytovat žádný prach, kyseliny, plyny, explozivní nebo vznětlivé plyny.
- Kompresor je vhodný pro používání v suchých prostorech. V oblastech, kde je pracováno se stříkající vodou, není používání dovoleno.

Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a při stříkání barvy

Kompresor a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Doteky vedou k popálením.

Kompresorem nasávané plyny nebo páry je třeba udržovat prosté příměsí, které by mohly vést v kompresoru k požárům nebo výbuchům.

Při uvolnění hadicové spojky je třeba spojku hadice držet rukou, aby se zabránilo zraněním způsobeným vymrštěním hadice.

Při pracích s vyfukovací pistolí nosit ochranné brýle. Cizí tělesa a odfoukávané části mohou lehce způsobit zranění.

Vyfukovací pistolí nefoukat na osoby nebo nečistit oděv na těle.

Dodržovat bezpečnostní pokyny při stříkání barvy!

- Nezpracovávat žádné laky nebo rozpouštědla s teplotou vzplanutí menší než 55° C.
- Laky a rozpouštědla nezahřívat.
- Pokud jsou zpracovávány zdraví škodlivé kapaliny, jsou na ochranu nutné filtrační přístroje (obličejové masky). Dodržujte také údaje o bezpečnostních opatřeních výrobců těchto látek.
- Během stříkání, jako též v pracovní místnosti je zakázáno kouření. Také páry barev jsou lehce zápalné.
- Topeniště, otevřené světlo nebo jiskřící stroje se nesmí vyskytovat resp. být používány.
- Potraviny a nápoje neskladovat a nekonzumovat v pracovní místnosti.
- Dbát údajů a označení vyhlášky o nebezpečných látkách uvedených na balení zpracovávaných materiálů.
  Popřípadě provést dodatečná bezpečnostní opatření, zvláště nosit vhodný oděv a masky.
- Pracovní místnost musí být větší než 30 m^3 a musí být zajištěna dostatečná výměna vzduchu při nastříkávání a sušení. Nestříkat proti větru. Při stříkání hořlavých popř. nebezpečných látek zásadně dodržovat ustanovení místní policie
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nezpracovávat žádná média jako lakový benzin, butylalkohol a metylénchlorid (snížená životnost)

Provoz tlakových nádob podle nařízení o tlakových nádobách

1. Kdo provozuje tlakovou nádobu, musí ji udržovat v řádném stavu, řádně ji provozovat, kontrolovat, neprodleně provádět nutné opravárenské a údržbové práce a učinit podle okolností nutná bezpečnostní opatření.
2. Kontrolní úřad může v jednotlivých případech nařídit nutná kontrolní opatření.
3. Tlaková nádoba nesmí být provozována, pokud vykazuje nedostatky, kterými jsou ohroženi zaměstnanci nebo třetí osoby.
4. Pravidelně kontrolovat poškození tlakové nádoby, např. rez. Zjistíte-li poškození, obrat'te se prosím na servisní dílnu.

1. Popis přřístroje (obr. 1 - 7)

1 Za-/vypínač
2 Přípojka stlačeného vzduchu
3 Pojistný ventil
4 Manometr pracovní tlak
5 Manometr tlak v kotli
6 Regulátor tlaku
7 Přihrádka na příslušenství
8 Zasouvací přřepravní rukojeť
9 Kolečka
10 Síťový kabel
11 Vzduchový filtr
12 Průhledítko pro stav oleje
13 Vypouštěcí šroub oleje
14 Plnicí hrdlo oleje
15 Odvodňovací ventil

2. Oblast použití

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro stlačeným vzduchem provozované nástroje.
Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

3. K uvedení do provozu

Elektrická přípojka:
Kompresor je vybaven sít'ovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem (obr. 2/10). Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz, která je jištěna 16 A.
Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru. Při nízkých teplotách pod 5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

Výměna olejového uzávěru a montáž vzduchového filtru:
Šroubovákem odstraňte víčko otvoru na plnění oleje a vložte přiloženou zátku (obr. 6/14) do otvoru na plnění oleje.

Vysvětlení armatury stlačeného vzduchu (obr. 1)
1 Za-/vypínač
2 Přípojka stlačeného vzduchu
3 Pojistný ventil
4 Manometr pracovní tlak
5 Manometr tlak v kotli
6 Regulátor tlaku

- Za-/vypínač (1)
Vytažením červeného tlačítka (1) se kompresor zapne. K vypnutí kompresoru musí být červené tlačítko (1) opět stisknuto. (obr. 8)

4. Údržba a péče

- Kondenzát
Kondenzát je třeba každý den vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (15) na spodní straně přístroje (obr. 4). Před začátkem práce se přesvědčte, zda je kotel beztlaký.

- Bezpečnostní ventil:
Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil přestavovat nebo odstranit jeho plombu.

- Pravidelně kontrolovat stav oleje:
Stav oleje musí být viditelný v průhledítku mezi červeným kontrolním bodem stavu oleje (obr. 5/12) a horním okrajem průhledítka. Výměna oleje: doporučený olej SAE 15W/40 nebo rovnocenný.
První náplň je třeba po 100 provozních hodinách vyměnit. Poté každých 500 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový.

- Výměna oleje:
Vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vypusťte eventuální tlak vzduchu. Po odejmutí krytu můžete vyšroubovat vypouštěcí šroub oleje (obr. 5/13) na čerpadle kompresoru. Aby olej nekontrolovaně nevytékal, položte pod otvor malý plechový žlábek a olej zachyťte do nádoby. Pokud olej zcela nevyteče, doporučujeme kompresor mírně naklonit.

Vypotřebovaný olej nechejte zlikvidovat v příslušné sběrně starých olejů.

Když olej vytekl, vypouštěcí šroub oleje (13) opět zašroubujte. Naplňte nový olej, až stav oleje v průhledítku dosáhne červeného bodu. Poté opět nasaďte zátku plnění oleje (obr. 6/14).

- Čištění sacího filtru
Sací filtr (11) zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné tento filtr minimálně každých 300 provozních hodin vyčistit. Ucpaný sací filtr podstatně snižuje výkon kompresoru. Filtr je možné podle obrázku 7 vyjmout. Filtr vymýt benzinem na chemické čištění a opět nasadit.

CZ

Pozor! Vyčkejte, až je kompresor kompletně ochlazen! Nebezpečí popálení

- Nastavení hlídače tlaku
Hlídač tlaku je nastaven ze závodu.
Spínací tlak cca 5 bar
Vypínací tlak 8 bar

5. Technická data

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Výkon motoru kW	1,5
Počet otáček kompresoru min^{-1}	2850
Provozní tlak bar	8
Objem tlakové nádoby (v litrech)	6
Teor. sací výkon l/min	206
Hladina akustického výkonu L_{WA} v dB (A))	95,7
Hladina akustického tlaku L_{pA} v dB (A)	75,7
Způsob krytí	IP 20
Hmotnost přístroje v kg	22

6. Možné příčiny výpadku

vedoucí k přetížení motoru a tím k zareagování jištění proti přetížení:

- moc vysoké síťové napětí
- moc vysoké teploty okolí a nedostatečný přívod vzduchu
- defektní ventily kompresoru nebo netěsný zpětný ventil
- stav oleje minimální, ojniční ložisko těžce běží

Motory na střídavý proud po přestávce na ochlazení opět zapnout. Vyhněte se doteku horkých částí agregátu a potrubních vedení.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή ! Κατά τη χρήση αυτού του συμπιεστή να τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας κατά ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαγιάς. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε και προσέξτε τις υποδείξεις.

1. **Να κρατάτε τάξη στη θέση εργασίας σας.**
   - Από ακαταστασία στη θέση εργασίας προκαλούνται ατυχήματα.
2. **Να λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
   - Μην εκτίθετε τον συμπιεστή σε βροχή. Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε υγρό περιβάλλον. Να φροντίζετε για καλό φωτισμό. Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά .
3. **Να προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία**
   - Να αποφεύγετε την επαφή του σώματ΄ος σας με γειωμένα εξαρτήματα, π.χ. αγωγούς, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες,ψυγεία.
4. **Κρατάτε τα παιδιά μακριά!**
   - Μην αφήνετε άλλα άτομα να ακουμπούν τον συμπιεστή ή το καλώδιο, να κρατάτε τρίτα πρόσωπα μακριά από τη θέση εργασίας σας.
5. **Να φυλάγετε τον συμπιεστή σας σε ασφαλές μέρος!**
   - Ο συμπιεστής που δεν χρησιμοποιείται να φυλάγεται σε στεγνό και κλειδωμένο χώρο, μαριά από παιδιά.
6. **Μην υπερφορτώνετε τον συμπιεστή σας**
   - Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
7. **Να φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας**
   - Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, διότι μπορεί να πιαστούν από κινητά εξαρτήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστάται να φοράτε λαστιχένια γάντια και παπούτσια που δεν γλιστρούν. Οταν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίχτυ.
8. **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά**
   - Οταν στη νεργασία σας δημιοργείται πολύ σκόνη να χρησιμοποιείτε μάσκα για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος.
9. **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό**
   - Μη τραβάτε τον συμπιεστή από το καλώδιο και μη τραβάτε με το καλώδιο το φις από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από υέστη, λάδι και αιχμηρές γωνιές.
10. **Να μη τεντώνετε το σώμα σας κατά την εργασία**
    - Να αποφεύγετε όχι κανονική στάση του σώματος. Να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
11. **Να περιποιήστε τον συμπιεστή σας**
    - Να κρατάτε καθαρό τον συμπιεστή σας και να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς. Να τηρείτε τους κανόνες συντήρησης. Να ελέγχετε τακτικά το φις και το καλώδιο και σε περίπτωση βλάβης να αναθέτετε την επισκευή σε αναγνωρισμένο ειδικό τεχνίτη. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και να το αντικαταστείτε εάν έχει ελαττώματα.
12. **Πότε να βγάζετε το φις από την πρίζα**
    - Να βγάζετε το φις από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν την συντήρηση.
13. **Μην ξεχνάτε μέσα κλειδιά εργαλείων**
    - Πριν ανάψετε τη συσκευή να βεβαιωθείτε τι δεν ξεχάσατε κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης μέσα στη συσκευή.
14. **Να αποφεύγετε εκκίνηση χωρίς επίβλεψη**
    - Να βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δεν είαι αναμμένος όταν βάζετε το φις στη πρίζα.
15. **Καλώδιο επιμήκυνσης στο ύπαιθρο**
    - Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης που είναι εγκεκριμένα για χρήση στο ύπαιθρο.
16. **Να είστε προσεκτικοί**
    - Να προσέχετε την εργασία σας. Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.
17. **Να ελέγχετε τον συμπιεστή σας ως προς ενδεχόμενες βλάβες**
    - Πριν από περιατέρω χρήση του συμπιεστή να ελέγχετε τα συστήματα ασφαλείας και ελαφρά ελαττωματικά εξαρτήματα ως προς την άψογη χρήση τους για τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται. Να ελέγχετε εάν η λειτουργία των κινητών εξαρτημάτων είναι εντάξει, αν δεν μπλοκάρουν ή αν δεν έχουν φθαρεί ορισμένα τεμάχια. Ολα τα τεμάχια πρέπει να έχουν συναρμολογηθεί σωστά για να πληρούνται όλοι οι όροι για τη λειτουργία της συσκευής. Ελαττωματικά τεμάχια και συστήματα ασφαλείας να επισκευάζονται και να αντικαθίστανται από συνεργείο σέρβι ςπελατών, εφ΄όσον δεν ορίζεται κάτι διαφορετικό στην οδηγία χρήσης. Ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεργεία σέρβις πελατών. Μη χρησιμοποιείτε εργλεία στα οποία δεν ανάβει ή δεν σβήνει ο διακόπτης.
18. **Προσοχή !**
    - Για την δική σας την ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στην οδηγία χρήσης ή που συνιστούνται ή

αναφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων από αυτά που αναφέρονται στην οδηγία χρήσης ή στον κατάλογο μπορεί να έχει σαν συνέπεια τον τραυματισμό σας.

19. **Επισκευές μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη**
Οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο, αντιθέτως μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί του χειριστή.
20. **Να συνδέσετε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης**
- Εφ΄όσον υπάρχουν εξαρτήματα γι την σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης, να βεβαιωθείτε, ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται.
21. **Θόρυβος**
Ο θόρυβος στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A). Στην περίπτωση αυτή είναι απαραίτητη η λήψη μέτρω νηχοπροστασίας για τον χειριστή.

Να φυλάξετε καλά αυτή την οδηγία χρήσης.

Υποδείξεις για την τοποθέτηση

- Ελέγξτε τη συσκευή για ενδεχόμενες βλάβες από την μεταφορά. Ενδεχόμενες βλάβες πρέπει να δηλωθούν αμέσως στην εταιρία μεταφορών, με την οποία μεταφέρθηκε ο συμπιεστής.
- Πριν την λειτουργία να ελεγχθεί η στάθμη του λαδιού στην αντλία του συμπιεστή.
- Η τοποθέτηση του συμπιεστή να γίνεται πάντα κοντά στον καταναλωτή.
- Να αποφεύγονται μακριοί αεραγωγοί και καλώδια.
- Να προσέχετε να ο αέρας αναρρόφησης να είναι καθαρός και στεγνός.
- Μη τοποθετείτε τον συμπιεστή σε υγρό χώρο.
- Ο συμπιεστής να λειτουργεί μόνο σε κατάλληλους χώρους (με καλό αερισμό, θερμοκρασία περιβάλλοντος +5°C /+40°C). Στον χώρο αυτό να μην υπάρχουν σκόνες, οξέα, ατμοί, εκρηκτικά ή αναφλέξιμα αέρια.
- Ο συμπιεστής είναι κατάλληλος για τη χρήση σε στεγνούς χώρους. Σε χώρους όπου εκτελούνται εργασίες με νερό, δεν επιτρέπεται η χρήση του.

Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και πιστολέτα μπογιάς

Ο συμπυκνωτής και οι αγωγοί έχουν κατά την λειτουργία υψηλές θερμοκρασίες. Η επαφή μαζί τους προκαλεί εγκαύματα.

Τα αέρια ή οι ατμοί που αναρροφούνται από τον συμπιεστή πρέπει να είναι ελεύθεροι από αναμίξεις μολύβδου που μπορούν να προκαλέσουν στον συμπυκνωτή φωτιά και εκρήξεις.

Απομακρύνοντας την ζεύξη του σωλήνα να κρατάτε το τεμάχιο ζεύξης με το χέρι για να αποφύγετε τραυματισμούς από το σωλήνα που μπορεί να ξεπεταχθεί.

Οταν εργάζεστε με το πιστολέτο να φοράτε προστατευτικά γζαλιά. Ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα και εκφυσούμενα τεμάχια μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Μη τείνετε το πιστολέτο εκφύσησης προς άτομα και μη καθαρίζετε με το πιστολέτο ρούχα επάνω στο σώμα.

Να προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τον ψεκασμό μπογιάς

- Να μην επεξεργάζεστε λάκκες ή διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 55° C.
- Μη θερμαίνετε λάκκες και διαλύτες.
- Εάν γίνεται επεξεργασία υγρών που βλάπτουν την υγεία είναι απαραίτητες για την ασφάλεια φιλτροσυσκευές (μάσκες προσώπου). Να προσέξετε και τις υποδείξεις των κατασκευαστών αυτών των υλικών για μέτρα ασφαλείας.
- Να προσέξετε τα στοιχεία και τις σημάνσεις του Κανονισμού Επικίνδυνων Υλικών που αναγράφονται στις συσκευασίες των χρησιμοποιηθέντων υλικών. Ενδεχομένως να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα, ιδιαίτερα να φορούνται προστατευτικός ρουχισμός και μάσκες.
- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, αλλά και μέσα στο χώρο εργασίας ,απαγορεύεται το κάπνισμα. Ακόμη και οι ατμοί των μπογιών είναι εύφλεκτοι.
- Να μη φυλάγετε και να μη τρώτε τρόφιμα και ποτά στο χώρο εργασίας. Οι ατμοί των μπογιών βλάπτουν την υγεία.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 30μ^3 και να υπάρχει αρκετή ανταλλαγή αέρος για τον ψεκασμό και το στέγνωμα. Μη ψεκάζετε αντίθετα προς τον αέρα.
Οταν ψεκάζετε εύγλεκτα ή επικίνδυνα αντικείμενα να τηρείτε τις προδιαγραφές της τοπικής Αστυνομίας.

● Σε συνδυασμό με τον σωλήνα πίεσης από PVC να μην επεξεργάζεστε μέσα όπως βενζίνη για τεστ, βουτυλική αλκοόλη και χλωριούχο μεθυλένιο (μείωση της διάρκειας ζωής).

Λειτουργία δοχείων πεπιεσμένου αέρα σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές

1. Οποιος λειτουργεί ένα δοχείο πεπιεσμένου αέρα πρέπει να το διατηρεί σε καλή κατάσταση, να το επιβλέπει και να λαμβάνει αμέσως τα απαιτούμενα μέτρα ασφαλείας.
2. Η Υπηρεσία Εποπτείας μπορεί ενδεχομένως να διατάξει την απαιτούμενη επίβλεψη.
3. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία ε½ός δοχείου πεπιεσμένου αέρα, εφ΄όσον έχει ελαττώματα, εξ αιτίας των οποίων κινδυνεύουν εργαζόμενοι ή τρίτοι.
4. Να ελέγχετε το δοχείο που βρίσκεται υπό πίεση, όπως π.χ. τη σίτα. Εάν διαπιστώσετε βλάβες, παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το Συνεργείο Εξυπηρέτησης Πελατών.

1. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-7)

1 Διακόπτης άναμμα/σβήσιμο
2 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
3 Βαλβίδα ασφαλεάις
4 Μανόμετρο πίεση εργασίας
5 Μανόμετρο πίεση λέβητα
6 Ρυθμιστής πίεσης
7 Θήκη αξεσουάρ
8 Επεκτεινόμενη χειρολαβή μεταφοράς
9 Τροχοί κίνησης
10 Καλώδιο δικτύου
11 Φίλτρο αέρα
12 Παράθυρο παρακολούθησης στάθμης λαδιού
13 Βίδα εκκένωσης λαδιού
14 Στόμιο πλήρωσης λαδιού
15 Βαλβίδα αφαίρεσης νερού

2. Πεδίο χρήσης

Ο συμπιεστής προορίζεται για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία που λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα.
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

3. Λειτουργία

Ηλεκτρική σύνδεση:
Ο συμπιεστής διαθέτει καλώδιο φις ασφαλείας που μπορεί να μπει σε κάθε πρίζα 230 V - 50 Hz με ασφάλεια 16 A. Μακριά καλώδια, επιμηκύνσεις καλωδίων, κύλινδροι καλωδίων κλπ. προξενούν μείωση της τάσης και μπορούν να εμποδίσουν την εκκίνηση του κινητήρα. Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω των 5° C κινδυνεύει η εκκίνηση του κινητήρα.

Αλλαγή του πώματος λαδιού και μοντάζ του φίλτρου του αέρα:
Με ένα κατσαβίδι παρακαλούμε να απομακρύνετε το καπάκι του στομίου πλήρωσης λαδιού καινα βάζετε το πώμα (εικ. 6/14) στο στόμιο.

Εξήγηση του ταμπλώ πεπιεσμένου αέρα (Εικ. 1)
1 Διακόπτης άναμμα/σβήσιμο
2 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
3 Βαλβίδα ασφαλεάις
4 Μανόμετρο πίεση εργασίας
5 Μανόμετρο πίεση λέβητα
6 Ρυθμιστής πίεσης

- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1)
Τραβώντας το κόκκινο κουμπί (1) ενεργοποιείται ο συμπιεστής. Για να σβήσετε τον συμπιεστή πρέπει να πιέσετε το κόκκινο κουμπί (1). (εικ. 8)

4. Συντήρηση και περιποίηση

- Νερό συμπυκνώματος
Να εκκενώνετε το νερό συμπυκνώματος καθημερινά ανοίγοντας τη βαλβίδα εκκένωσης νερού (15) στην πλευρά του πυθμένα της συσκευής (εικ.4). Σιγουρευτείτε πρώτα πως ο λέβητας δεν βρίσκεται υπό πίεση.

- Βαλβίδα ασφαλείας:
Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί στην ανώτερη δυνατή πίεση του δοχείου. Δεν επιτρέπεται η αλλαγή της βαλβίδας ασφαλείας ή η απομάκρυνση της μολυβδοσφραγίδας της.

- Τακτικός έλεγχος της στάθμης του λαδιού:
Το λάδι πρέπει να φαίνεται στο γυαλάκι μεταξύ του κόκκινου σημείου ελέγχου της στάθμης του και της επάνω άκρης του γυαλιού.
Αλλαγή λαδιού: συνιστάται το λάδι: SAE 15W/40 ή

παρόμοιο.
Η πρώτη πλήρωση λαδιού να αλλαχτεί μετά από 100 ώρες λειτοργίας. Μετά να αλλάζεται το λάδι κάθε 500 ώρες λειτουργίας και να γεμίζεται νέο λάδι.

- Αλλαγή λαδιού:
Σβήστε τον κινητήρα και βγάλτε το φις από την πρίζα. Αφήστε να φύγει ενδεχόμενος αέρας Αφού απομακρύνετε το καπάκι μπορείτε να ξεβιδώσετε τη βίδα εκκένωσης λαδιού (εικ. 5/13) στην αντλία του συμπιεστή. Για να μη εκρεύσει ανεξέλεγκτα το λάδι, κρατήστε από κάτω έναενδιάμεσο δοχείο και συλλέξτε το λάδι σε ένα δοχείο. Εάν δεν βγεί τελείως όλο το λάδι, σας συνιστούμε να δώσετε μία μικρή κλίση στον συμπιεστή.

Αποσύρτε το παλιό μεταχειρισμένο λάδι και διαθέστε το σε Κέντρο συλλογής μεταχειρισμένου λαδιού.

Αφού εκκενώθηκε το λάδι, στρίψτε και πάλι τη βίδα εκκένωσης του λαδιού (13) και γεμίστε το καινούργιο λάδι μέχρι να φτάσει η στάθμη το κόκκινο σημειο στην γυάλινη ένδειξη της στάθμης του λαδιού. Κατόπιν επανατοποθετ΄σητε το πώμα του στομίου του λαδιού (εικ. 6/14).

- Καθαρισμός του φίλτρου αναρρόφησης
Το φίλτρο αναρρόφησης (11) εμποδίζει την αναρρόφηση σκόνης και ακαθαρσιών. Πρέπει οπωσδήποτε να καθαρίζεται τουλάχιστον κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Ένα βουλωμένο φίλτρο αναρρόφησης μειώνει σημαντικά την αποδοτικ-ότητα του συμπιεστή. Το φίλτρο μπορεί να αφαιρεθεί σύμφωνα με την εικ. 7. Πλύντε το φίλτρο με βενζίνη και επανατοποθετήστε το.

Προσοχή ! Περιμέντε να κρυώσει ο συμπιεστής πρώτα τελείως ! Κίνδυνος εγκαύματος !

- Ρύθμιση του διακόπτη πίεσης
Ο διακόπτης πίεσης έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο.
Πίεση κατά το άναμμα 5 bar
Πίεση κατά το σβήσιμο 8 bar

5. Τεχνικά στοιχεία

Σύνδεση στο ρεύμα	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς κινητήρα kW/PS	1,5
Αριθμός στροφών συμπιεστή min $^{-1}$	2850
Πίεση λειτουργίας bar	8
Ογκος δοχείου πίεσης (σε λίτρα)	6
Θεωρ. ισχύς αναρρόφησης l/min	206
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB (A)	95,7
Στάθμη ακουστικής πίεσης L_{pA} σε dB (A)	75,7
Είδος προστασίας	IP 20
Βάρος της συσκευ΄ςη σε χγρ.	22

6. Ενδεχόμενες αιτίες

στις οποίες οφείλεται η υπερφόρτωση του κινητήρα κα ιέτσι ενεργοποιείται η ασφάλεια κατά υπερφόρτωσης:

- πολύ υψηλή τάση ρεύματος
- πολύ υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος και ανεπαρκής προσαγωγή αέρα
- ελαττωματικές βαλβίδες του συμπυκνωτή ή όχι στεγανή ανασταλτική βαλβίδα
- χαμηλή στάθμη λαδιού, κινείται δύσκολα το έδρανο διωστήρα

Μετά από διάλειμμα που χρειάζεται για να κρυώσουν ανάωτε πάλι τους κινητήρες εναλλασσόμενου ρεύματος. Να αποφεύγετε την επαφή πολύ ζεστών σημείων των μηχανών και των αγωγών.

Παραγγελία ανταλλακτικών

Οταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες www.isc-gmbh.info

Indicaţii de siguranţă

Atenţie! La folosirea acestui compresor, pentru evitarea şocurilor electrice, pericolelor de accidentare şi incendiu trebuiesc respectate următoarele măsuri de siguranţă fundamentale. Citiţi şi ţineţi cont de aceste indicaţii înainte de folosirea compresorului.

1. **Păstraţi intervalul de lucru în ordine**
   – Dezordinea în intervalul de lucru măreşte pericolul de accidentare.
2. **Ţineţi cont de influenţele mediului**
   – Nu lăsaţi compresorul în ploaie. Nu folo siţi compresorul în medii umede sau ude. Asiguraţi o aerisire bună. Nu folosiţi com presorul în apropierea lichidelor sau gaze lor inflamabile.
3. **Protejaţi-vă împotriva şocurilor electrice**
   – Evitaţi atingerea obiectelor pământate cum ar fi conducte, calorifere, aragaze, frigidere.
4. **Ţineţi copiii la distanţă!**
   – Nu lăsaţi alte persoane să atingă com presorul sau cablul acestuia, ţineţi-le la distanţă faţă de locul de muncă.
5. **Depozitaţi compresorul în siguranţă**
   – Compresorul nefolosit se va depozita într-o încăpere uscată, închisă şi într-un mod inaccesibil copiilor.
6. **Nu suprasolicitaţi compresorul**
   – Dumneavoastră lucraţi mai bine şi mai sigur în intervalul de putere indicat.
7. **Purtaţi îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare**
   – Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Acestea pot fi prinse de piesele aflate în mişcare. La lucrul în aer liber se recomandă folosirea mănuşilor de cauciuc şi a încălţămintei nealunecoase.
   În cazul părului lung purtaţi un fileu de păr.
8. **Nu folosiţi cablul în alte scopuri**
   – Nu trageţi compresorul de cablu şi nu folosiţi cablul pentru a scoate ştecherul din priză.
   Protejaţi cablul de căldură, ulei şi muchii tăioase.
9. **Îngrijiţi compresorul dumneavoastră**
   – Păstraţi compresorul curat pentru a putea lucra bine şi sigur cu el. Urmaţi pre scripţiile referitoare la lucrările de întreţine re. Controlaţi cu regularitate ştecherul şi cablul şi în cazul în care acestea sunt deteriorate se vor înlocui de către un specialist recunoscut. Controlaţi cu regularitate cablul prelungitor şi dacă este necesar înlocuiţi-l.
10. **Scoateţi ştecherul din priză**
    – Atunci când compresorul nu se foloseşte sau înaintea tuturor lucrărilor de întreţinere se va scoate ştecherul din priză.
11. **Evitaţi pornirile accidentale**
    – Asiguraţi-vă că întrerupătorul este pe oprit atunci când racordaţi compresorul la reţeaua de curent.
12. **Cablurile prelungitoare în aer liber**
    – În aer liber se vor folosi numai cablurile prelungitoare special prevăzute şi marcate corespunzător pentru acest scop.
13. **Fiţi permanent atenţi**
    – Observaţi-vă lucrul. Fiţi prudenţi. Nu folosiţi compresorul atunci când nu sunteţi concentraţi.
14. **Controlaţi compresorul de deteriorări**
    – Înainte oricărei utilizări controlaţi cu atenţie dispozitivele de protecţie sau piesele uşor deteriorate de funcţionarea lor ireproşabilă şi conformă cu scopul. Verificaţi dacă funcţionarea pieselor în mişcare este în regulă, dacă acestea nu sunt blocate sau dacă nu există piese deteriorate.
    Toate piesele trebuie să fie montate corect şi să asigure toate operaţiile specifice aparatului. Dispozitivele de protecţie şi piesele deteriorate trebuiesc reparate sau înlocuite profesional de către un atelier service pentru clienţi atunci când în instrucţiunile de folosire nu este prevăzut altceva. Întrerupătoarele deteriorate trebuiesc înlocuite într-un atelier service pentru clienţi. Nu folosiţi aparatele la care întrerupătorul oprire/pornire nu funcţionează.
15. **Atenţie!**
    – Pentru propria dumneavoastră siguranţă, folosiţi numai auxiliari şi aparate auxiliare care sunt menţionate în instrucţiunile de folosire sau care sunt recomandate sau indicate de către producător. Folosirea altor echipamente ataşabile sau auxiliari decât cele recomandate în instrucţiunile de folosire sau în catalog poate reprezenta pentru dumneavoastră un pericol de accidentare.
16. **Reparaţiile numai de către electricieni profesionişti**
    Reparaţiile se vor efectua numai de către un electrician profesionist, în caz contrar pot interveni accidente la utilizator.
17. **Zgomotul**
    – Pe timpul folosirii compresorului se va

proteja auzul.

18. **Schimbarea cablurilor de legătură**
Atunci când cablurile de legătură sunt deteriorate, acestea se vor schimba de către producător sau un electrician profesionist pentru a se evita pericolele.

Indicaţii de amplasare

- Verificaţi aparatul de eventualele deteriorări pe timpul transportului. Deteriorările respective se vor transmite imediat firmei transportoare care a livrat compresorul.
- Înainte de punerea în folosinţă se va controla nivelul uleiului din pompa compresorului.
- Compresorul se va amplasa în apropierea consumatorului.
- Se va evita folosirea conductelor de aer şi a cablurilor de alimentare (cabluri prelungitoare) lungi.
- Aerul aspirat trebuie să fie uscat şi lipsit de praf.
- Compresorul nu se va amplasa în încăperi umede sau ude.
- Compresorul se va folosi numai în încăperi corespunzătoare (bine aerisite, temperatura ambiantă +5 °C - +40 °C). În încăpere nu are voie să existe praf, acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- Compresorul se pretează la utilizare în încăperi uscate. În intervalele în care se lucrează cu apă de stropit este interzisă folosirea compresorului.

Indicaţii de siguranţă pentru lucrul cu aer comprimat şi pistoale de purjare

Pe timpul funcţionării compresorul şi conductele ating temperaturi înalte.

Contactul cu acestea provoacă arsuri.

Gazele aspirate de compresor nu au voie să conţină adaosuri care ar putea duce la incendii sau explozii în compresor.

La desfacerea cuplajului furtunului, piesa de cuplare a furtunului se va ţine cu mâna pentru a se evita vătămările provocate de furtunul aruncat cu presiune înapoi.

La lucrările cu pistolul de purjare se vor purta ochelari de protecţie. Datorită corpurilor străine şi a pieselor purjate împrejur pot interveni uşor vătămări.

Cu pistolul de purjat nu se va purja asupra persoanelor şi nu se vor curăţa hainele de pe corp.

Indicaţii de folosire la pulverizarea vopselei!

- Nu se vor prelucra lacuri sau solvenţi cu un punct de aprindere mai mic de 55 °C.
- Lacurile şi solvenţii nu se vor încălzi.
- Dacă se prelucrează lichide dăunătoare sănătăţii, drept protecţie sunt necesare aparate filtrante (măşti de faţă). Ţineţi cont şi de datele referitoare la măsurile de protecţie ale producătorilor acestor substanţe.
- Se va ţine cont de datele şi simbolurile din reglementările referitoare la substanţele periculoase prezentate pe ambalajul materialului de prelucrat. În caz contrar se vor lua măsuri de protecţie suplimentare şi în mod special se va purta îmbrăcăminte şi o mască corespunzătoare.
- Pe timpul stropirii precum şi în încăperea în care se lucrează nu se va fuma. Vaporii de vopsea sunt deasemenea uşor inflamabili.
- Nu trebuie să existe sau să fie folosite locurile de foc, lumina deschisă sau maşini care produc scântei.
- Mâncarea sau băuturile nu se vor păstra sau consuma în încăperea în care se lucrează. Vaporii de vopsea sunt dăunători.
- Încăperea în care se lucrează trebuie să fie mai mare de 30 m^3 şi trebuie asigurată o circulaţie suficientă a aerului la pulverizare şi uscare. Nu se va pulveriza împotriva vântului. Întotdeauna în cazul pulverizării substanţelor inflamabile respectiv periculoase se va ţine cont de prevederile autorităţii poliţieneşti locale.
- Nu se vor prelucra medii cum ar fi spirtul alb, alcoolul butilic şi metilencloridul împreună cu furtunurile de presiune din PVC (reducerea duratei de funcţionare).

Folosirea recipienţilor de presiune

1. Cine exploatează un recipient de presiune trebuie să menţină acesta într-o stare regulamentară, să-l exploateze într-o stare regulamentară, să-l supravegheze, să întreprindă imediat lucrările necesare de punere în funcţiune şi de întreţinere şi să ia măsurile necesare de siguranţă în funcţie de circumstanţe.
2. Inspectoratul poate dispune în anumite cazuri măsurile de supraveghere necesare.

3. Un recipient de presiune nu se va exploata atunci când prezintă imperfecţiuni de pe urma cărora pot fi accidentaţi operatorii sau terţii.
4. Recipientul de presiune se va controla cu regularitate de deteriorări, cum ar fi de exemplu rugina. Dacă aţi constatat deteriorări adresaţi-vă vă rugăm atelierului service pentru clienţi.

1. Descrierea aparatului (Fig. 1-7)

1 Întrerupător pornire/oprire
2 Racord pentru aer comprimat
3 Ventil de siguranță
4 Manometru pentru presiunea de lucru
5 Manometru pentru presiunea din recipient
6 Regulator de presiune
7 Compartiment pentru auxiliari
8 Mâner de transport extensibil
9 Roți de rulare
10 Cablu de rețea
11 Filtru de aer
12 Vizor pentru nivelul uleiului
13 Şurub de scurgere a uleiului
14 Dopul orificiului de alimentare cu ulei
15 Ventil de evacuare a apei

2. Domeniul de utilizare

Compresorul serveşte la producerea aerului comprimat pentru echipamente acţionate cu aer sub presiune.
Vă rugăm să țineți cont de faptul că maşinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meşteşugăreşti şi industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meşteşugăreşti sau industriale ori în scopuri similare.

3. Pentru punerea în funcțiune

Racordul electric
Compresorul este echipat cu un cablu de rețea cu ştecher prevăzut cu protecție de contact (fig. 2/10). Acesta poate fi racordat la orice priză cu protecție de contact de 230 V ~ 50 Hz, cu siguranță de 16 A. Recomandăm montarea unui dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonți cu un curent de declanşare mai mic de 30 mA. Consultați electroinstalatorul dumneavoastră.
Cablurile lungi precum şi cele prelungitoare, tamburii de cablu şi altele, duc la scăderea tensiunii şi pot împiedica pornirea motorului. La temperaturi scăzute sub 5 °C pornirea motorului este periclitată de mersul greoi.

Schimbarea racordului de ulei şi montarea filtrului de aer:
Îndepărtați capacul de la orificiul de umplere cu ulei cu ajutorul unei şurubelnițe şi aşezați dopul livrat (fig. 6/14) în orificiul respectiv.

Explicarea armăturii aerului comprimat (fig. 1)
1 Întrerupător pornire/oprire
2 Racord pentru aer comprimat
3 Ventil de siguranță
4 Manometru (citirea presiunii din recipient)
5 Manometru (citirea presiunii de lucru)
6 Regulator de presiune (reglarea presiunii de lucru)

- Întrerupătorul pornire-oprire (1)
Prin tragerea butonului roşu (1) compresorul porneşte.
Pentru oprirea compresorului trebuie apăsat butonul roşu (1), (figura 8).

4. Întreținerea şi îngrijirea

- Apa de condens
Apa de condens se va scurge zilnic prin deschiderea ventilului de evacuare (15) de la partea inferioară a aparatului (fig. 4). Asigurați-vă anterior că recipientul nu este sub presiune.

- Ventilul de siguranţă
Ventilul de siguranţă este reglat pe presiunea maximă admisă a recipientului de presiune. Nu este permisă modificarea ventilului de siguranţă şi îndepărtarea plombei. Pentru ca ventilul de siguranţă în caz de necesitate să funcţioneza corect, acesta trebuie acţionat din când în când. Trageţi puternic de inel până când aerul comprimat iese cu zgomot. Apoi eliberaţi din nou ventilul.

- Controlarea cu regularitate a nivelului uleiului
Nivelul uleiului trebuie să fie vizibil în vizorul (fig. 5/12) între punctul roşu de control al nivelului uleiului şi marginea superioară a vizorului.
Schimbarea uleiului: Uleiul recomandat: SAE 15W/40 sau ulei de calitate similară.
Prima umplere trebuie efectuată după 100 ore de funcționare. Apoi uleiul vechi se va scurge la fiecare 500 ore de funcţionare şi se va înlocui cu unul nou.

- Schimbarea uleiului
Opriţi motorul şi scoateţi ştecherul din priză. După ce aţi redus presiunea eventual existentă, puteţi scoate

şurubul orificiului de scurgere a uleiului (fig. 5/13) de la pompa compresorului. Pentru ca uleiul să nu se scurgă necontrolat, ţineţi un jgeab mic dedesubt şi colectaţi uleiul într-un recipient.
În cazul în care uleiul nu se scurge complet, vă recomandăm să aplecaţi puţin compresorul.

Uleiul vechi se va preda la un centru de colectare a uleiurilor reziduale.

După ce uleiul s-a scurs complet, introduceţi la loc şurubul de la orificiul de scurgere a uleiului (13). Introduceţi uleiul nou în orificiul de completare cu ulei (11) până când nivelul acestuia a atins punctul roşu din vizor (fig. 6/14). Apoi aşezaţi la loc dopul acestui orificiu de ulei (11).

- Curăţirea filtrului de aspiraţie
Filtrul de aspiraţie (11) împiedică aspirarea prafului şi mizeriei. Curăţirea acestui filtru este necesară la cel puţin 300 de are de funcţionare. Un filtru de aspiraţie înfundat reduce considerabil performanţa compresorului.
Scoateţi filtrul din compresor prin desfacerea piuliţei fluture de la filtrul de aer.
Scoateţi apoi filtrul din ambele jumătăţi ale carcasei din material plastic, scuturaţi-l şi suflaţi-l cu aer comprimat la o presiune mică (ca. 3 bar) şi aşeazaţi-l apoi la loc.

- Reglarea comutatorului de presiune
Comutatorul de presiune este reglat din fabrică.
Presiunea de pornire ca. 5 bari
Presiunea de oprire 8 bari

5. Date tehnice

Racordul de reţea	230 V~ 50 Hz
Puterea motorului	1,5 kW
Turaţia compresorului min^{-1}	2850
Presiunea de lucru (în bari)	8
Volumul recipientului de presiune (în litri)	6
Capacitatea de aspiraţie teoretică l/min.	206
Nivelul puterii sonore LWA in dB (A)	95,7
Nivelul presiunii sonore LPA in dB (A)	75,7
Modul de protecţie	IP 20
Greutatea aparatului în kg	22

6. Cauze de oprire posibile

care duc la suprasolicitarea motorului şi deci la declanşarea protecției de suprasarcină:

- Tensiune de rețea prea mare
- Temperatură ambiantă prea mare şi aerisire insuficientă
- Ventile de etanşare defecte sau ventil de recul neetanş
- Nivelul uleiului minim, lagărul bielei greoi

Motoarele cu curent alternativ se vor cupla din nou după faza de răcire. Evitați atingerea părților fierbinți ale agregatului şi conductelor de țevi.

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuiesc menţionate următoarele date:
- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Preţuri actuale şi alte informaţii găsiţi la www.isc-gmbh.info

Álltalános biztonsági utasítások

Figyelem! Ezen elektromos kompresszor használata alkalmával, az áramütés, személyi sérülés és a tűzveszélí elkerülése végett, vegye figyelembe az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

1. **Tartsa a munkakörét rendben**
   - Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő.
2. **Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
   - Ne tegye ki a kompresszort esőnek. Ne használja a kompresszort nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használja a kompresszort gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
3. **Óvja magát az áramütéstől**
   - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
4. **Tartsa a gyerekeket távol!**
   - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a kompresszort vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
5. **Tárolja biztonságosan a kompresszort**
   - A nem használt kompresszort egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.
6. **Ne terhelje túl a kompresszort**
   - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
7. **Viseljen megfelelő munkaruhát**
   - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. A szabadban történö munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
8. **Hordjon védőszemüveget**
   - Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
9. **Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs elölátva**
   - Ne húzza a kompresszort a kábelnál fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
10. **Ne terjessze túl ki az állóhelyét**
    - Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
11. **Ápolja gondosan a kompresszort**
    - Tartsa a kompresszort tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábelját, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki.
12. **Húzza ki a hállózati dugót**
    - A készülék nem használatánál és a karbantartás előtt.
13. **Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot**
    - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
14. **Kerülje el az akaratlan indítást**
    - Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
15. **Hosszabbító kábel a szabadban**
    - A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
16. **Legyen mindig figyelmes**
    - Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a kompresszort, ha nem koncentrált.
17. **Ellenőrizze le a kompresszort sérülésekre**
    - A kompresszor további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsennek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan müködése biztosítva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerüen egy vevőszolgálati műhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.
18. **Figyelem!**
    - Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellékeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.
19. **Javítások csak egy villamossági szakember által**
    Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, különben balesetek érhetik a használót.
20. **Kapcsolja rá a porelszívó berendezést**
    - Ha van rajta csatlakozás a porelszívó berendezésekhez, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak-e kapcsolva és üzemeltetve is.

H

21. **Zaj**
A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédelmi intézkedésre van szükség.
Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

Kérjük olvassa az utasítást üzembe helyezés előtt figyelmesen át!

Utasítás a készülék felállításához

- Vizsgálja felül a készüléket nem e sérült meg a szállításnál. Az esetleges sérüléseket jelentse azonnal annál a szállítási vállalatnál, amelyik a kompresszort szállította.
- Az üzembevétel előtt muszáj a kompresszor szivattyú olajszintét le ellenőrizni.
- Telepítse a kompresszort lehetőleg a fogyasztó közelébe.
- Kerülje el a hosszú légvezetőt és hosszú bevezetést (hosszabbítókat).
- Ügyeljen arra, hogy a beszívott levegő száraz és pormentes legyen.
- Ne telepítse a kompresszort egy nedves vagy vízes helyiségben.
- A kompresszort csak megfelelô termekben (jól szellôztetet, a környzetehômérséklet +5°/+40°C) szabad üzemeltetni. A teremben nem szabad pornak, savnak, párának, robbanékony vagy lobbanékony gáznak lennie.
- A kompresszor száraz termekbeni használatra alkalmas. Tiltott a használata az olyan környezetben, ahol fröccsenôvízzel dolgoznak.

Biztonsági utasítások a sűrített levegővel és a festékszórókkal történő munkákhoz

Kompresszorok és ezek vezetékei üzemeltetés esetében magas hőmérsékleteket érnek el. Ezek megérintése égési sérüléseket okoznak.

A kompresszor által beszívott gázokat vagy párákat olyan keverékektől mentessen kell tartani, amelyek a kompresszorban tűzhöz vagy robbanáshoz vezethetnének.

A tömlőkapcsolat megeresztésénél a kapcsolórészt kézzel fogni kell, azért hogy ezáltal megakadályozza a tömlő visszacsapódása általi sérüléseket.

A kifúvó pisztollyal történő munka esetén, viseljen védőszemüvegeket. Az idegen testek és a kifújt részek által könnyen sérülések keletkezhetnek.

Ne fújjon a kifúvó pisztollyal személyek felé és ne tisztítson vele ruhát a testen.

Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a festékszóróval történő munkánál

- Ne használjon olyan lakkokat és oldószerekket fel, amelyeknek a gyulladási pontja 55° C alatt van.
- Ne melegítse fel a lakkokat és az oldószereket.
- Ha az egészségre káros folyadékokat dolgoz fel, akkor védelem szempontjából szűrőkészülékek (arcvédők) szükségesek.
  Vegye figyelembe az ilyen anyagokat gyártók által megadott, a védőintézkedésekkel kapcsolatos adatokat.
- Figyelembe kell venni a feldolgozásra szánt anyagoknak a csomagolásán található adatokat és a veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet jelzéseit. Adott esetben kiegészítő védőintézkedéseket kell elvégezni, különössen megfelelő védőruhát és maszkokat hordani.
- A szórási folyamat alatt úgymint a munkateremben tilos a dohányzás. A festékek párái is könnyen gyúlékonyak.
- Nem szabad tűzhelyeknek, nyílt fényforrásoknak vagy szikrátképző gépeknek a teremben lenniük ill. nem szabad azokat üzemeltetni.
- Ne tároljon és ne fogyasszon élemiszereket és italokat abban a teremben ahol dolgozik. A festékek párái károsak.
- A teremnek amelyben dolgozik 30 m^3-nél nagyobbnak kell lennie, és biztosítani kell a megfelelő szellőzést a festékszórásnál és szárításnál. Ne fecskendezzen a széllel szembe. A gyulladékony és a veszéljes fecskendezési szerek fecskendezésénél vegye figyelembe a helyi rendőrségi hivatal előírásait.
- A PVC-nyomástömlővel együtt nem ajánlatos a következő médiák fajtáinak, mint pl. tesztbenzín, butylakohol és methylenchlorid feldolgozzása (lecsökkenti az élettartamot).

Nyomótartályok üzemeltetése a nyomótartályok rendelete szerint

1. Aki egy nyomótartályt üzemeltet, annak a nyomótartályt egy szabályszerű állapotban kell tartania, szabályszerűen üzemeltetnie, ellenőriznie, a szük-

séges karbantartási és helyreállítási munkálatokat azonnal elvégeznie és a körülmények szerint szükséges biztonsági intézkedéseket elvégeznie.
2. Egyes esetekben a felügyeleti hatóság elrendelheti a szükséges felügyeleti intézkedéseket.
3. Egy nyomótartályt akkor nem szabad használni, ha olyan hibákat mutat fel, amelyek által az alkalmazottak vagy más személyek veszélyeztettve lennének.
4. A nyomótartályt rendszeresen felül kell vizsgálni sérülésekre, mint például rozsdára. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor forduljon a vevőszolgáltatás műhelyéhez.

1. A készülék leírása (1-7-es ábra)

1 Be/-Kikapcsoló
2 Préslégcsatlakozó
3 Biztonsági szelep
4 Manométer munkanyomás
5 Manométer kazánnyomás
6 Nyomásszabályozó
7 Tartozékrekesz
8 Kihúzható szállító fogantyú
9 Futókerekek
10 Hálózati kábel
11 Légszűrő
12 Figyelőablak olajállás
13 Olajleengedőcsavar
14 Olajbetöltő csőtoldat
15 Vízleeresztő szelep

2. Alkalmazási terület

A kompresszor, a préslég által meghajtott szerszámokhoz a préslég létrehozására szolgál.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

3. Beüzemeléshez

Villamos csatlakozás:
Az kompresszor egy védőérintkezős dugóval felszerelt hálózati kábellel van ellátva. Ezt minden oljan 230V ~ 50 Hz -es védőérintkezős dugaszoló aljazatra rá lehet kapcsolni, amelyik 16 A-rel van biztosítva.
Hosszú vezetékek, valamint hoszabbítók, kábeldobok stb. feszültségesést idéznek elő és meg tudják akadályozni a motorindítást.
Alacsony hőmérsékleteknél, 5°C alatt a motorindítás nehézkes járatúság által veszélyeztetve van.

Az olajzár kicserélése és a légszűrő felszerelése:
Távolítsa egy csavarhúzóval el az olajbetöltőnyílás fedelét és tegye a mellékelt záródugót (ábra 6/14) az olajbetöltőnyílásba.

A nyomólégszerelvény magyarázat (1 ábra)
1 Be/-Kikapcsoló
2 Préslégcsatlakozó
3 Biztonsági szelep
4 Manométer munkanyomás
5 Manométer kazánnyomás
6 Nyomásszabályozó

- Ki-/ Bekapcsoló (1)
A piros gomb (1) kihúzása által lehet a kompresszort bekapcsolni. A kompresszor kikapcsolásahoz meg kell nyomni a piros gombot (1) (8-es kép).

4. Karbantartás és ápolás

- Kondenzvíz
A kondenzvízet, a készülék fenékoldalán (4-es ábra) található vízleeresztő szelep (15) kinyitása altal naponta le kell engedni . Biztosítsa, hogy a kazán nyomás nélküli..

- Biztonsági szelep:
A biztonsági szelep a nyomótartály legmagasabb engedélyezett nyomásra van beállítva. Tilos a biztonsági szelep elállítása vagy a plomba eltávolítása.

- Rendszeresen felülvizsgálni az olajszintet:
Az olajszintnek a figyelőablak (ábra 5/12) piros olajellenőrző
pontja és a figyelőablak felső pereme között kell láthatónak lennie.
Olajcsere: ajánlott olaj: SAE 15W/40 vagy egyenértékű
Az első olajtöltést 100 óra üzemidô után kell kicserélni. Azután minden 500 óra üzemidő után le kell engedni az olajat és új olajjal utánnatölteni.

- Olajcsere:
Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból. Engedje le az esetleg meglevő légnyomást. A fedél levétele után ki lehete csavarni a kompreszzor szivatyúán levő olajleeresztőcsavart (ábra 5/13). Tartson egy kis bádogcsatornát alá,

azért hogy elkerülje az olaj ellenőrizetlen kifolyását és gyűjtse össze az olajat egy tartályba. Ha az olaj nem folyik teljesen ki, akkor a kompresszor enyhe megdöntését ajánljuk.

A fáradt olajat a megfelelő fáradt olaj átvevőhelyen megsemmisíteni.

Ha az olaj teljesen kifolyt, akkor csavarja újra be az olajleeresztőcsavart (13). Addig töltse be az új olajat, mig az olajszint a figyelőablakban a piros pontot el nem éri. Ezután tegye ismét be az olajtöltődugót (ábra 6/14)..

- A szívószűrő tisztítása
A szívószűrő (11) megakadályozza a por és a piszok beszívását. Ezt a szűrőt legalább minden 300 üzemóra után meg kell tisztítani. Egy eldugult szívószűrő erősen lecsökkenti a kompresszor teljesítményét. A szűrőt a 7 –es ábra szerint lehet kivenni. Mosóbenzinnel kimosni a szűrőt és ismét berakni.

Figyelem! Várja meg amig a kompresszor teljessen lehül! Égési sérülések veszélye!

- A nyomáskapcsoló beállítása
A nyomáskapcsoló gyárilag be van állítva.
Bekapcsolási nyomás cca. 5 bar
Kikpacsolási nyomás 8 bar

5. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
A motor teljesítménye kW	1,5
Kompresszor-fordulatszám perc^{-1}	2850
Üzemnyomás bar	8
Nyomótartály térfogata (liter-ben)	6
Teo. szívóteljesítmény l/perc.	206
Hangteljesítménymérték L_{WA} dB (A)-ben	95,7
Hangnyomásmérték L_{pA} dB (A)-ben	75,7
Védelmi rendszer	IP 20
A készülék tömege kg-ban	22

6. Lehetséges kihagyási okok

amelyek a motor túlterheléséhez és ezáltal a túlterhelésvédő üzemeléséhez vezetnek:

- Túl magas hálózati feszültség
- Túl magas a környezeti hőmérséklet és nem elegendő a levegőbevezetés
- Hibás kompresszorszelep vagy szivárgó visszacsapódási szelep.
- Minimális az olajszint, nehézjáratú a hajtócsapágy

A váltakozó áramú motorokat a lehülési fázis után ismét bekapcsolni. Kerülje el a forró gépegységrészek és csővezetékek megérintését.

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következô adatokat kell megadni
- A készülék típusát
- A kászülékk cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számá

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Przy używaniu kompresora należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniami prądem, zranieniami i niebezpieczeństwem pożaru. Przeczytać i przestrzegać wskazówek przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia:

1. **Należy zachować porządek w miejscu pracy.**
   - Bałagan w miejscu pracy wywołuje zagrożenie wypadku.
2. **Zwracać uwagę na otoczenie.**
   - Nie wystawiać kompresora na deszcz. Nie używać kompresora w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie używać kompresora w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. **Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem.**
   - Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.
4. **Trzymać z dala od dzieci!**
   - Nie pozwalać innym osobom, by poruszały kompresorem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.
5. **Przechowywać kompresor w pewnym miejscu.**
   - Nieużywane urządzenie powinno być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
6. **Nie przeciążać nadmiernie kompresora.**
   - Pracuje on lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
7. **Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą.**
   - Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Przy pracy na wolnym powietrzu zalecane są gumowe rękawice i antypoślizgowe obuwie. W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.
8. **Używać okulary ochronne.**
   - Przy pracy w pyle używać maskę chroniącą drogi oddechowe.
9. **Nie używać kabla do innych celów.**
   - Nie przenosić kompresora za pomocą kabla i nie używać go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejami i ostrymi krawędziami.
10. **Nie zmieniać gwałtownie swojego stanowiska.**
    - Unikać nienaturalnej postawy ciała. Dbać o pewną postawę i zachowywać równowagę podczas pracy.
11. **Starannie dbać o kompresor.**
    - Pamiętać o tym, żeby kompresor był zawsze czysty, co zapewnia dobrą i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji.
    Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel, a w razie stwierdzenia uszkodzenia naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać uszkodzone.
12. **Wyjąć wtyczkę**
    - Gdy urządzenie nie jest używane, przed konserwacją.
13. **Nie zostawiać w urządzeniu kluczy ślusarskich.**
    - Przed włączeniem urządzenia skontrolować, czy usunięte zostały klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.
14. **Unikać przypadkowego włączenia.**
    Upewnić się, że wyłącznik podczas wyłączania z gniazdka jest wyłączony.
15. **Przedłużacz na wolnym powietrzu**
    - Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
16. **Należy stale być uważnym**
    - Obserwować pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać kompresora, jeżeli są Państwo zmęczeni.
17. **Kontrolować urządzeniem pod kątem ewentualnych usterek.**
    - Przed dalszym użyciem kompresora sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie zakleszczają się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i zapewniać działanie urządzenia. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Uszkodzone przyciski muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie. Nie używać urządzeń, w których włącznik/wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
18. **Uwaga!**
    - Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie takiego osprzętu i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu niż ten polecany w instrukcji obsługi lub katalogu może oznaczać dla Państwa

niebezpieczeństwo zranienia.

19. **Naprawiać tylko u specjalisty.**
    Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.
20. **Należy korzystać z wyposażenia do odsysania pyłu**
    - Jeśli przewidziane są urządzenia do podłączenia służące do odsysania pyłu, należy sprawdzić, czy są podłączone i używane.
21. **Hałas**
    Hałas w miejscu pracy nie może przekraczać 85 dB (A). W takim przypadku niezbędne jest stosowanie przez użytkownika środków ochrony osobistej.
    Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

Przed uruchomieniem urządzenia proszę dokładnie przeczytać instrukcję.

Wskazówki do ustawiania

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić natychmiast przedsiębiorstwu transportowemu, które dostarczyło kompresor.
- Przed uruchomieniem musi zostać sprawdzony poziom oleju w pompie kompresora.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzu powietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w odpowiednich pomieszczeniach (dobrze wietrzonych, o temperaturze +5° do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły, kwasy, opary, eksplodujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie kompresora na obszarach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

Wskazówki bezpieczeństwa pracy z powietrzem sprężonym i spryskiwania farbą

Kompresor i przewody osiągają podczas pracy wysokie temperatury. Dotykanie ich prowadzi do poparzeń.

Zasysane przez kompresor gazy lub opary muszą być wolne od domieszek, ponieważ mogą one w kompresorze prowadzić do zapalenia lub eksplozji.

Przy zerwaniu złącza węża należy przytrzymać ręką element sprzęgający węża, aby uniknąć zranień przez podrywający się wąż.

Przy pracach z pistoletem do przedmuchiwania nosić okulary ochronne. Ciała obce i zdmuchiwane części mogą łatwo spowodować zranienia.

Nie dmuchać pistoletem do przedmuchiwania na inne osoby i nie czyścić nim założonych ubrań.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa przy spryskiwaniu farbą!

- Nie stosować lakierów lub rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej niż 55° C.
- Nie nagrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- Gdy pracuje się z cieczami szkodliwymi dla zdrowia, w celu ochrony wymagane jest użycie urządzeń filtrujących (maska ochronna na twarz). Zwracać również uwagę na podane przez producentów tych materiałów informacje o środkach ochronnych.
- Przestrzegać danych i oznaczeń z zasadami postępowania z materiałami niebezpiecznymi umieszczonych na opakowaniach obrabianych materiałów. Ewentualnie podjąć dodatkowe środki ochrony, w szczególności nosić odpowiednie ubranie i maski.
- Podczas spryskiwania, jak i w miejscu pracy nie wolno palić. Opary po farbie są także łatwopalne.
- Paleniska, otwarte światło lub urządzenia wytwarzające iskry nie mogą znajdować się w pobliżu lub być stosowane.
- Nie przechowywać i nie spożywać potraw i napojów w pomieszczeniu, w którym się pracuje. Opary po farbie są szkodliwe.
- Pomieszczenie robocze musi być większe niż 30

m^3 i musi być zapewniona wystarczająca wymiana powietrza podczas spryskiwania i suszenia. Nie spryskiwać pod wiatr. Zasadniczo przy rozpryskiwaniu łatwopalnych, ewentualnie niebezpiecznych środków przestrzegać postanowień lokalnych organów policji.

- Przy połączeniu z wężem ciśnieniowym PVC nie obrabiać środków takich jak benzyna lakowa, alkohol butylowy, chlorek metylenu (skrócenie „żywotności" urządzenia).

Użycie zbiornika ciśnieniowego zgodnie z zarządzeniem o zbiornikach ciśnieniowych

1. Kto stosuje zbiornik ciśnieniowy musi utrzymać go w prawidłowym stanie, właściwie użytkować, nadzorować, podejmować niezbędne czynności, by utrzymać go w dobrym stanie i naprawiać oraz stosownie do okoliczności podejmować wymagane środki bezpieczeństwa.
2. Organ nadzorujący może w każdym wypadku zarządzić potrzebne środki kontrolne.
3. Zbiornik ciśnieniowy nie może być używany, gdy wykazuje usterki, które zagrażają zatrudnionym lub osobom trzecim.
4. Zbiornik ciśnieniowy należy regularnie sprawdzać , czy nie jest uszkodzony, np. zardzewiały. Jeśli stwierdzą Państwo usterki, proszę zgłosić się do autoryzowanego serwisu.

1. Opis urządzenia (Rys. 1-7)

1 Włącznik/ wyłącznik
2 Złącze do węża ciśnieniowego
3 Zawór bezpieczeństwa
4 Manometr ciśnienia roboczego
5 Manometr ciśnienia w zbiorniku
6 Regulator ciśnienia
7 Schowek na osprzęt
8 Rozkładany uchwyt
9 Kółka
10 Kabel zasilający
11 Filtr powietrza
12 Wziernik poziomu oleju
13 Śruba spustowa oleju
14 Korek wlewu oleju
15 Zawór odprowadzania wody

2. Obszar zastosowania

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.
Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.
Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

3. W celu uruchomienia

Przyłączenie elektryczne
Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką ze zestykiem ochronnym (rys. 2/10). Może być ona podłączona do każdego gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz, który ma bezpiecznik 16 A. Zalecamy budowanie gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym ze znamionowym prądem wyłączeniowym nie większym niż 30 mA. Proszę poradzić się specjalisty od instalacji elektrycznej. Długie przewody doprowadzające, jak i przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadek napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej 5°C rozruch silnika jest utrudniony.

Wymiana zamknięcia oleju i montaż filtra powietrza:
Za pomocą śrubokręta zdjąć pokrywę otworu wlewu oleju i włożyć dołączone zawory zamykające (rys. 6/14) do otworu wlewu oleju.

Objaśnienie osprzętu pneumatycznego (rys. 1)

1 Włącznik/ wyłącznik
2 Złącze do węża ciśnieniowego
3 Zawór bezpieczeństwa
4 Manometr (Odczytywanie ciśnienia w zbiorniku)
5 Manometr (Odczytywanie ciśnienia roboczego)
6 Regulator ciśnienia (ustawienie ciśnienia roboczego)

- Włącznik / wyłącznik (1)
Poprzez wyciągnięcie czerwonego przycisku (1) kompresor jest uruchamiany. W celu wyłączenia kompresora czerwony przycisk (1) musi zostać wciśnięty. (Rys. 8)

PL

4. Konserwacja i pielęgnacja

- Skropliny
Codziennie spuszczać skropliny poprzez otwarcie zaworu odprowadzania wody (15) na spodniej części urządzenia (rys.4). Wcześniej upewnić się, że zbiornik jest bez ciśnienia.

- Zawór bezpieczeństwa
Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższym dopuszczalnym ciśnieniu zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby.

- Regularnie kontrolować poziom oleju:
Poziom oleju musi być widoczny na wzierniku (rys. 5/12) pomiędzy czerwonym punktem kontrolnym a górnym brzegiem wziernika. Wymiana oleju:
Zalecany olej: SAE 15W/40 lub równoważny.
Pierwsza wymiana powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Później co 500 godzin roboczych spuszczać olej i wlewać nowy.

- Wymiana oleju: Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Spuścić powietrze sprężone, jeśli jest. Po zdjęciu pokrywy można odkręcić śrubę spustową oleju (rys. 5/13) na pompie kompresora. Aby olej nie wypływał w sposób niekontrolowany, trzymać pod spodem małą blaszaną rynnę i zebrać olej do zbiornika.
Gdyby olej nie wylał się całkowicie, zalecamy lekko pochylić kompresor.

Stary olej dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiorczego starych olei.

Jeśli olej został wylany, ponownie zakręcić śrubę spustową oleju (13). Wlać nowy olej do otworu wlewu oleju, aż poziom oleju na wzierniku osiągnie czerwony punkt. Następnie ponownie umieścić króciec wlewu oleju (6/14).

- Czyszczenie filtra ssania
Filtr ssania (11)zapobiega zasysaniu kurzu i brudu. Koniecznie czyścić filtr przynajmniej co 300 godzin roboczych. Zapchany filtr ssania znacznie obniża wydajność kompresora. Filtr może zostać wyjęty zgodnie z rys. 7. Filtr umyć benzyną do prania chemicznego i ponownie założyć.

Uwaga! Poczekać aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Regulacja włącznika ciśnieniowego
Włącznik ciśnieniowy ustawiany jest fabrycznie.
Ciśnienie włączenia: 5 bar
Ciśnienie wyłączenia: 8 bar

5. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc silnika kW	1,5
Liczba obrotów kompresora min1	2850
Ciśnienie robocze bar	8
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (w litrach)	6
Teoretyczna wydajność zasysania l/min.	206
Poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB (A)	95,7
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} w dB (A)	75,7
Rodzaj ochrony	IP 20
Waga urządzenia w kg	22

6. Możliwe przyczyny usterek

które prowadzą do przeciążenia silnika, a co za tym idzie do uruchomienia ochrony przed przeciążeniem:

- Za wysokie napięcie znamionowe
- Za wysoka temperatura otoczenia i niewystarczający dopływ powietrza
- Uszkodzone zawory kompresora i nieszczelny zawór zwrotny
- Minimalny poziom oleju, łożysko korbowe ciężko chodzi

Silniki prądu przemiennego ponownie włączyć po ochłodzenia silnika . Unikać kontaktu z gorącymi częściami agregatu i przewodami rurowymi.

Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:
- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(RUS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.
(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(EE) deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(SCG) izjavljuje sledeçi konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
(LV) Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
(IS) Samræmisyfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evfrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor Airbase 8/2

[X] 98/37/EG	[X] 87/404/EWG
[X] 73/23/EWG_93/68/EEC	[ ] R&TTED 1999/5/EG
[ ] 97/23/EG	[X] 2000/14/EG: L_{WM} = 95 dB; L_{WA} = 97 dB
[X] 89/336/EWG_93/68/EEC	[ ] 95/54/EG:
[ ] 90/396/EWG	[ ] 97/68/EG:
[ ] 89/686/EWG	

EN 1012-1; EN 61000-6-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-3;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10543/05

Landau/Isar, den 22.12.2006

Weichselgartner
General-Manager

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 40.100.91 I.-Nr.: 01016 Archivierung: **4010090-13-4155050**

Subject to change without notice

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(PL)
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)
Az termékek dokumentációjának és kisérô okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(E)
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(CZ)
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(GR)
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

(RO)
Imprimarea sau multiplicarea documentaţiei şi a hârtiilor însoţitoare a produselor, chiar şi numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva

Ⓟ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

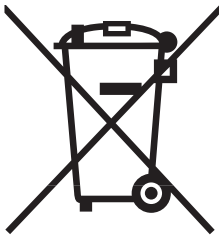
Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓒ Technické změny vyhrazeny

Ⓡ Se rezervă dreptul la modificări tehnice

Ⓖ Ο κατασκεναστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓟⓛ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓗ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i europai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyüjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a viszzaküldési felhíváshoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érrinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓒ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrny, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓡ Numai pentru ţări din UE

Nu aruncaţi uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice şi electronice vechi şi aplicarea ei în dreptul naţional, aparatele electrice uzate trebuiesc adunate separat şi supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat şi la o secţie de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea naţională referitoare la reciclare şi deşeuri. Aici sunt excluse accesoriile şi piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

GR Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευες στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτέλέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρ΄τηματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Ⓗ GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következőek érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garnacia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.

2. A garancaitelyesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

   A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 3 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belűl érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.

4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát erdetiben vagy egyébb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garnciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(CZ) ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.

2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

   Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.

4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

(RO) Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastre de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.

2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meşteşugăreşti sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum şi datorită uzurii normale, conformă utilizării.

   Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 3 ani şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastre de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să desrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Anleitung Airbase 8-2_SPK7:_ 23.02.2007 9:40 Uhr Seite 52

EH 02/2007

❶ Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

Name: ❷	**Projektnummer RT:**
Straße / Nr.:	**Telefon:**
PLZ / **Ort**	**Mobil:**

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

❸

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐**	**Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

❶ Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt I ❷ Bitte Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen